

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

29 octobre 2003

PROJET DE LOI

**accordant des avantages complémentaires
en matière de pension de retraite aux
personnes désignées pour exercer une
fonction de management ou d'encadrement
dans un service public (*)**

SOMMAIRE

	Pages
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	13
4. Avis du Conseil d'État — n° 35.094/1	20
5. Projet de loi	24
6. Texte de base	34

(*) Le gouvernement demande l'urgence en application de l'article 80 de la Constitution.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 oktober 2003

WETSONTWERP

**houdende toekenning van aanvullende
voordelen inzake rustpensioen aan personen
die werden aangesteld om een
management- of staffunctie uit te oefenen in
een overheidsdienst (*)**

INHOUD

	Blz.
1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	13
4. Advies van de Raad van State — n° 35.094/1	20
5. Wetsontwerp	24
6. Basistekst	34

(*) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd met toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 29 octobre 2003.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 3 novembre 2003.

De regering heeft dit wetsontwerp op 29 oktober 2003 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 3 november 2003 door de Kamer ontvangen.

cdH	:	Centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti socialiste
sp.a - spirit	:	Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 :	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 :	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Résumé du projet de loi accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public

Le présent projet de loi a pour objet d'organiser l'octroi, le calcul et le financement d'un régime de pension complémentaire au régime général de pension des travailleurs en faveur des personnes qui exercent une fonction de management ou d'encadrement dans le secteur public.

Les arrêtés royaux des 29 octobre 2001 et 2 octobre 2002 réglant la situation statutaire des personnes désignées pour exercer des fonctions de management ou d'encadrement dans les services publics fédéraux prévoient que la rémunération de ces personnes comporte, en plus d'un traitement mensuel, la participation à un régime de pension complémentaire financé par des cotisations personnelles et patronales.

Le régime de pension complémentaire dont question repose sur les éléments suivants :

1. le bénéficiaire obtient pour chaque période durant laquelle un mandat a été exercé des avantages complémentaires qui, pour chaque mois du mandat, correspondent à la différence entre 1/720^e de la rémunération de référence et la pension de travailleur salarié afférente aux périodes couvertes par un mandat.

2. la personne désignée pour exercer un mandat participe au financement des avantages complémentaires par une cotisation personnelle de 1,5 %.

pour l'application des maxima prévus par la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, il est prévu que le montant des avantages complémentaires, abstraction faite de la rente ou du capital correspondant aux cotisations personnelles (inférieures ou égales à 5 % du traitement), est diminué à concurrence de 20 % du maximum absolu.

SAMENVATTING

Samenvatting van het wetsontwerp houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpension aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst

Dit wetsontwerp heeft tot voorwerp de toekenning, de berekening en de financiering van een aanvullend pensioenstelsel bij het algemeen pensioenstelsel van de werknemers in te stellen ten voordele van personen die in de openbare sector een management- of staffunctie uitoefenen.

De koninklijke besluiten van 29 oktober 2001 en 2 oktober 2002 die de statutaire toestand regelen van personen die aangewezen zijn om management- of staffuncties uit te oefenen in de federale overheidsdiensten voorzien dat de beloning van deze personen, naast een maandelijkse wedde, de deelname omvat aan een aanvullende pensioensregeling gefinancierd door persoonlijke en werkgeversbijdragen.

Het aanvullend pensioenstelsel waarvan sprake, berust op volgende elementen :

1. de begunstigde krijgt voor iedere periode gedurende dewelke een mandaat is uitgeoefend bijkomende voordelen die voor iedere maand van het mandaat, overeenstemmen met het verschil tussen 1/720^e van de referentiebezoldiging en van het werknemerspensioen dat betrekking heeft op de periodes die gedekt zijn door een mandaat.

2. de aangestelde persoon voor de uitoefening van een mandaat neemt deel aan de financiering van de aanvullende voordelen door een persoonlijke bijdrage van 1,5 %.

3. voor de toepassing van de maxima voorzien door de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, wordt voorzien dat het bedrag van de aanvullende voordelen, abstractie gemaakt van de rente of het kapitaal overeenstemmend met de persoonlijke bijdragen (minder of gelijk aan 5 % van de wedde), is verminderd ten belope van 20 % van het absoluut maximum.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a pour objet de créer un régime de pension complémentaire au régime général de pension des travailleurs salariés en faveur des personnes qui exercent une fonction de management ou d'encadrement dans le secteur public.

L'article 9, § 1^{er}, alinéa 3 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, dispose que les personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public sont assujetties au régime de pension des travailleurs salariés.

Les arrêtés royaux des 29 octobre 2001 et 2 octobre 2002, qui règlent la situation statutaire des personnes désignées pour exercer des fonctions de management ou d'encadrement dans les services publics fédéraux, prévoient que le traitement de ces personnes comporte, en plus d'un traitement mensuel, la participation à un régime de pension complémentaire financé par des cotisations personnelles et patronales.

Il a été tenu compte de l'observation formulée par le Conseil d'État à propos de l'article 17. Cette disposition a été adaptée dans le sens proposé par le Conseil d'État. La date d'entrée en vigueur a été fixée au 1^{er} jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel la loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Par contre, le gouvernement n'a pas estimé devoir donner suite à la suggestion du Conseil d'État de limiter la portée de l'article 2, 3^o aux seuls organismes fédéraux d'intérêt public affiliés au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958. Le Conseil d'État fait à ce propos référence à l'avis 30.321/2 du 26 juin 2000 relatif à l'avant-projet de loi programme qui est devenu la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses. Les motifs pour lesquels le gouvernement avait à l'époque estimé ne pas pouvoir se rallier à la position du Conseil d'État sont exposés dans la réponse du ministre des Pensions publiée page 42 du document parlementaire 2-522/3-1999/2000 du Sénat et sont demeurés identiques.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp heeft tot doel een aanvullend pensioenstelsel bij het algemeen pensioenstelsel van de werknemers in te stellen ten voordele van de personen die in de openbare sector een management- of staffunctie uitoefenen.

Artikel 9, § 1, derde lid van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders bepaalt dat de personen die aangewezen zijn om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst, onderworpen zijn aan het pensioenstelsel van de werknemers.

De koninklijke besluiten van 29 oktober 2001 en 2 oktober 2002 die de statutaire toestand regelen van de personen die aangewezen zijn om management- of staffuncties uit te oefenen in de federale overheidsdiensten, bepalen dat de beloning van deze personen, naast een maandelijks wedde, de deelname omvat aan een aanvullende pensioenregeling, gefinancierd door persoonlijke en werkgeversbijdragen.

Er werd rekening gehouden met de opmerking die geformuleerd werd door de Raad van State met betrekking tot artikel 17. Deze bepaling werd aangepast zoals voorgesteld werd door de Raad van State. De datum van inwerkingtreding werd vastgesteld op de eerste dag van de tweede maand die volgt op deze tijdens welke de wet bekendgemaakt zal worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De regering heeft echter geacht geen gevolg te moeten geven aan het voorstel van de Raad van State om de draagwijdte van artikel 2, 3^o te beperken tot enkel de federale instellingen van openbaar nut die aangesloten zijn bij het pensioenstelsel dat ingesteld is door de wet van 28 april 1958. De Raad van State heeft in dat verband verwezen naar het advies 30.321/2 van 26 juni 2000 betreffende het voorontwerp van de programmawet die de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgétaire en andere bepalingen geworden is. De redenen waarom de regering indertijd geacht heeft zich niet te kunnen aansluiten bij het standpunt van de Raad van State zijn uiteengezet in het antwoord van de minister van Pensioenen, gepubliceerd op pagina 42 van het parlementair document 2-522/3-1999/2000 van de Senaat, en zijn dezelfde gebleven.

En principe, les communautés et les régions sont, conformément à l'article 9, alinéa 2 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, compétentes pour fixer le régime de pension des membres du personnel des personnes morales de droit public qui dépendent d'elles.

Toutefois, le fait de solliciter volontairement l'affiliation du personnel d'une personne morale au pool des parastataux, qui est entérinée par un arrêté royal pris sur proposition du ministre fédéral des Pensions, a pour conséquence que le régime de pensions contenu dans la loi du 28 avril 1958 est de manière définitive et irréversible, rendu applicable aux anciens membres du personnel de la personne morale de droit public en question et à leurs ayants droit. En demandant l'affiliation, la communauté ou la région renonce à son autonomie et abandonne la compétence dont elle disposait pour choisir le régime de pension des membres du personnel de la personne morale en question.

L'affiliation au pool des parastataux a pour conséquence que toutes les modifications légales apportées au régime de pensions prévu par la loi du 28 avril 1958 seront automatiquement applicables aux membres du personnel des organismes affiliés peu importe qu'il s'agisse d'organismes qui dépendent de l'État fédéral, d'une Communauté ou d'une Région ainsi qu'à leurs ayants droit.

À cet égard, on peut également préciser que le projet fait expressément référence aux organismes d'intérêt public affiliés au pool des parastataux uniquement en raison du fait que des modalités particulières de financement doivent être prévues (eu égard au fait que le pool des parastataux est un régime de répartition financé par des cotisations patronales de pensions contrairement aux pensions à charge du Trésor public). Toutefois, une référence expresse à ce régime n'est pas nécessaire dans tous les projets de loi apportant des modifications à la législation relative aux pensions des agents de l'État dans la mesure où toute modification apportée à ce régime de pension est *ipso facto* applicable aux agents des organismes affiliés au pool des parastataux. En effet, suite au fait qu'ils ont volontairement demandé leur affiliation, ils bénéficient conformément à l'article 2 de la loi du 28 avril 1958, d'un régime de pension « identique » à celui des agents de l'État.

Le gouvernement n'a pas non plus donné suite à la suggestion de modification de l'article 5 car la critique

In principe zijn de gemeenschappen en de gewesten, overeenkomstig artikel 9, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bevoegd om het pensioenstelsel van de personeelsleden van de rechtspersonen van publiek recht die van hen afhangen, vast te stellen.

Het feit om uit eigen beweging de aansluiting van het personeel van een rechtspersoon bij de Pool der Parastatalen aan te vragen, hetgeen bekrachtigd is door een koninklijk besluit dat genomen is op voorstel van de federale minister van Pensioenen, heeft evenwel tot gevolg dat het pensioenstelsel dat vervat is in de wet van 28 april 1958 definitief en onomkeerbaar toepasselijk gemaakt wordt op de vroegere personeelsleden van de betreffende rechtspersoon van publiek recht en op hun rechthebbenden. Door de aansluiting te vragen, doet de gemeenschap of het gewest afstand van haar autonomie en ziet ze af van de bevoegdheid waarover zij beschikte om het pensioenstelsel te kiezen van de personeelsleden van de betreffende rechtspersoon.

De aansluiting bij de Pool der Parastatalen heeft tot gevolg dat alle wettelijke wijzigingen die aangebracht worden aan het pensioenstelsel dat voorzien is door de wet van 28 april 1958 automatisch toepasselijk zullen zijn op de personeelsleden van de aangesloten instellingen, ongeacht of het instellingen betreft die afhangen van de federale Staat, een Gemeenschap of een Gewest, alsook op hun rechthebbenden.

In dit opzicht kan men eveneens verduidelijken dat het ontwerp enkel uitdrukkelijk verwijst naar de instellingen van openbaar nut die aangesloten zijn bij de Pool der Parastatalen omdat bijzondere nadere regels inzake de financiering bepaald moeten worden (gezien het feit dat de Pool der Parastatalen een repartitiestelsel is dat gefinancierd wordt door pensioenbijdragen van de werkgevers, in tegenstelling tot de pensioenen ten laste van de Staatskas). Een uitdrukkelijke verwijzing naar dat stelsel is evenwel niet nodig in alle wetsontwerpen die wijzigingen aanbrengen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de personeelsleden van de Staat in de mate waarin elke wijziging die aangebracht wordt aan dat pensioenstelsel *ipso facto* toepasselijk is op de personeelsleden van de instellingen die aangesloten zijn bij de Pool der Parastatalen. Als gevolg van het feit dat zij uit eigen beweging hun aansluiting gevraagd hebben, genieten zij immers, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 28 april 1958, een pensioenstelsel dat « identiek » is aan dat van de personeelsleden van de Staat.

De regering heeft evenmin gevolg gegeven aan het voorstel tot wijziging van artikel 5 vermits de kritiek van

du Conseil d'État sur ce point procède d'une mauvaise compréhension du système prévu.

En effet, une distinction doit être effectuée entre la charge budgétaire qui résulte du produit de la cotisation personnelle obligatoire du 1,5 % prévue à l'article 5 et la charge budgétaire des avantages complémentaires en matière de pension visés à l'article 9 et qui ne correspondent pas au produit de la cotisation personnelle de 1,5 %.

La cotisation personnelle de 1,5 % est toujours versée au Fonds pour l'équilibre des régimes de pensions tant pour les managers des SFP que pour les personnes désignées dans une personne morale de droit public affiliée au pool. C'est toujours ce fonds qui supportera la charge budgétaire des avantages provenant de cette cotisation personnelle peu importe qu'ils soient payés sous forme de rente ou de capital.

Le pool des parastataux ne supportera quant à lui que la charge des autres avantages complémentaires visés à l'article 9 c'est-à-dire comme le précise cette disposition les avantages complémentaires ... « à l'exclusion du capital prévu à l'article 6 ou de la rente correspondante à ce capital dont la charge est supportée par le Fonds pour l'équilibre des régimes de pensions ».

Par conséquent, il n'y a pas lieu de faire verser au pool des parastataux (plutôt qu'au Fonds pour l'équilibre des régimes de pensions) le produit de la cotisation personnelle des personnes affiliées puisque ce n'est pas le pool des parastataux qui supporte la charge des avantages complémentaires résultant des versements personnels et des intérêts y afférents.

Enfin, l'article 6 du projet a également été conservé tel quel. En effet, cette disposition ne fait pas référence à la notion « d'héritiers » au sens du droit civil. En droit civil, la qualité d'héritier est indépendante de l'âge de l'enfant et du fait que ce dernier donne droit ou non à des allocations familiales.

Les personnes visées à l'article 6, § 2 n'ont donc pas été choisies de manière arbitraire ou selon un critère discriminatoire mais bien selon un critère objectif différent de la qualité d'héritier au sens du droit civil. Les différentes catégories de personnes qui peuvent, en application de l'article 6, § 2, obtenir le remboursement des cotisations personnelles versées par le manager décédé ne sont pas ses « héritiers » mais les seules personnes qui, selon la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions,

de Raad van State op dat punt voortvloeit uit een slecht begrip van het voorgestelde systeem.

Er moet immers een onderscheid gemaakt worden tussen de budgettaire last die voortvloeit uit de opbrengst van de verplichte persoonlijke bijdrage van 1,5 %, zoals voorzien in artikel 5, en de budgettaire last van de aanvullende voordelen inzake pensioenen, zoals bedoeld in artikel 9, en die niet overeenstemt met de opbrengst van de persoonlijke bijdrage van 1,5 %.

De persoonlijke bijdrage van 1,5 % wordt zowel voor de managers van de FOD's als voor de personen die aangeduid zijn in een rechtspersoon van publiek recht die aangesloten is bij de Pool, steeds gestort aan het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels. Dat fonds zal steeds de budgettaire last dragen van de voordelen die voortvloeien uit deze persoonlijke bijdrage, ongeacht of zij betaald worden in de vorm van een rente of een kapitaal.

De Pool der Parastatalen zal dus slechts de last van de andere, in artikel 9 bedoelde aanvullende voordelen dragen, namelijk zoals wordt bepaald in dit artikel de aanvullende voordelen ... « met uitzondering van het in artikel 6 bepaalde kapitaal of van de aan dit kapitaal beantwoordende rente waarvan de last gedragen wordt door het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels ».

Bijgevolg is het niet nodig de opbrengst van de persoonlijke bijdragen van aangesloten personen te laten storten aan de Pool der Parastatalen (in plaats van aan het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels), omdat het niet de Pool der Parastatalen is die de last draagt van de aanvullende voordelen die voortvloeien uit de persoonlijke stortingen en de eraan verbonden interesten.

Artikel 6 van het ontwerp werd uiteindelijk behouden zoals het was. Deze bepaling verwijst niet naar het begrip « erfgenamen » in de zin van het burgerlijk recht. In het burgerlijk recht is de hoedanigheid van erfgenaam onafhankelijk van de leeftijd van het kind en van het feit dat deze laatste al dan niet recht geeft op kinderbijslag.

De in artikel 6, § 2 bedoelde personen werden dus niet willekeurig of volgens een discriminatoir criterium verkozen, maar wel volgens een objectief, van de hoedanigheid van erfgenaam in de zin van het burgerlijk Wetboek verschillend criterium. De verschillende categorieën van personen die, met toepassing van artikel 6, § 2, de terugstorting van de door de overleden manager gestorte persoonlijke bijdragen kunnen bekomen, zijn geen erfgenamen maar de enige personen die, overeenkomstig de wet van 15 mei 1984 houdende maatre-

sont susceptibles d'être des ayants droit à une pension de survie.

Ceci explique la raison pour laquelle seuls les enfants du décédé bénéficiaires à la date du décès d'allocations familiales peuvent obtenir le remboursement des cotisations personnelles versées et des intérêts y afférents. En effet, l'orphelin de père et de mère âgé de plus de 18 ans n'a droit à une pension de survie d'orphelin que s'il donne droit à des allocations familiales (article 9, alinéa 1^{er} de la loi du 15 mai 1984 précitée).

Par conséquent, les éventuels héritiers civils d'un manager qui ne peuvent pas prétendre à une pension de survie, ne peuvent pas non plus demander le remboursement. Tel est le cas non seulement des enfants majeurs non bénéficiaires d'allocations familiales, mais également des neveux, des nièces, des oncles et tantes ou des légataires à titre universel ou particulier.

Les cotisations ne sont donc pas remboursées aux héritiers qui n'ont pas droit à une pension de survie mais sont considérées comme ayant été versées par le défunt dans le cadre de la « solidarité ». Tel est toujours le cas pour un manager célibataire qui par définition n'ouvrira aucun droit à une pension de survie.

CHAPITRE I^{er}

Régime des avantages complémentaires

Les articles 2 à 9 du projet contiennent les dispositions nécessaires pour régler l'octroi, le calcul et le financement de ces avantages complémentaires en matière de pension de retraite. Ces avantages complémentaires qui sont de nature légale, sont accordés à des personnes sous statut de sorte qu'ils ne relèvent pas à proprement parler du second pilier de pension, ce qui explique également que ce régime revêt un caractère obligatoire pour les personnes concernées. Par ailleurs, dans la mesure où un avantage complémentaire a été effectivement accordé à un ancien mandataire, aucun avantage n'est prévu en faveur de ses ayants droit.

Les nouvelles règles doivent être intégrées d'urgence dans l'ordre juridique car les premières personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management sont entrées en service à la fin de l'année 2001. Durant l'année 2002, d'autres désignations sont déjà intervenues et de nouvelles désignations interviendront encore prochainement.

gelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, rechtshabbers op een overlevingspensioen kunnen zijn.

Dit verklaart waarom enkel de kinderen van de overledene die op het ogenblik van het overlijden recht hadden op kinderbijslag de terugbetaling kunnen bekomen van de gestorte persoonlijke bijdragen en de eraan verbonden interesten. De wees van vader en moeder die ouder is dan 18 jaar heeft immers slechts recht op een overlevingspensioen als wees indien hij recht geeft op kinderbijslag (artikel 9, eerste lid van voormelde wet van 15 mei 1984).

Bijgevolg kunnen de eventuele burgerlijke erfgenamen die geen recht hebben op een overlevingspensioen de terugstorting niet vragen. Dit is niet enkel het geval voor de meerderjarige kinderen die geen recht hebben op kinderbijslag, maar ook voor de neven, nichten, ooms en tantes of de algemene of bijzondere legatarissen.

De bijdragen worden dus niet teruggestort aan de erfgenamen die geen recht hebben op een overlevingspensioen maar worden beschouwd als zijnde gestort door de overledene in het kader van de « solidariteit ». Dit is steeds het geval voor een ongehuwde manager die per definitie, geen enkel recht op een overlevingspensioen zal openen.

HOOFDSTUK I

Stelsel van aanvullende voordelen

De artikelen 2 tot 9 van het ontwerp bevatten de nodige bepalingen om de toekenning, de berekening en de financiering van deze aanvullende voordelen inzake rustpensioen te regelen. Deze aanvullende voordelen die van wettelijke aard zijn, worden toegekend aan personen met een statuut zodat ze eigenlijk niet tot de tweede pensioenpijler behoren, wat eveneens verklaart dat het stelsel voor de betrokken personen een verplicht karakter heeft. Verder is het zo dat, wanneer een aanvullend voordeel effectief werd toegekend aan een gewezen mandataris, in geen enkel voordeel voorzien wordt ten voordele van zijn rechtshabbers.

De nieuwe regels moeten dringend in het rechtssysteem worden geïntegreerd omdat de eerste personen die werden aangewezen om een managementfunctie uit te oefenen op het einde van het jaar 2001 in dienst getreden zijn. In de loop van het jaar 2002 zijn nog andere aanstellingen gebeurd en er volgen weldra nog nieuwe aanstellingen.

L'article 2 définit le champ d'application de la présente loi par référence aux arrêtés royaux des 29 octobre 2001 et 2 octobre 2002 précités. Il vise également les personnes qui, suite à leur désignation comme mandataire d'un service public, sont assujetties au régime de pension des travailleurs salariés.

L'article 3, § 1^{er}, fixe le montant des avantages complémentaires. Les périodes durant lesquelles un mandat a été exercé procurent à la personne désignée des avantages complémentaires qui, pour chaque mois du mandat, correspondent à la différence entre, d'une part, 1/720^e du traitement de référence et, d'autre part, la pension de travailleur salarié afférente aux périodes couvertes par un mandat. De cette façon, l'intéressé obtient globalement, pour chaque mois du mandat, des avantages légaux et complémentaires en matière de pension de retraite dont le total aboutit à un résultat équivalent à 1/720^e du traitement lié à ce mandat.

Il est à noter que la pension globale est constituée de la somme tant des pensions établies pour chacun des mandats exercés dans des fonctions distinctes que des pensions établies pour un mandat dans une même fonction mais dont le traitement a varié au cours du mandat.

L'article 3, § 2, prévoit que le traitement de référence, établi à l'indice-pivot 138,01, est celui qui a effectivement été accordé; il n'est donc pas transposé dans le statut pécuniaire en vigueur à la date de prise de cours de la pension. Pour la fixation du montant des avantages complémentaires, la pension de travailleur salarié est transposée à ce même indice-pivot.

Conformément à l'article 3, § 4, les avantages complémentaires sont payés mensuellement à partir de la date de prise de cours de la pension de salarié ou de la pension anticipée à laquelle le mandataire peut prétendre du chef d'une autre fonction dans le secteur public.

L'article 4 précise que la charge des avantages complémentaires est supportée par le Fonds pour l'équilibre des régimes de pensions créé par l'article 22 de la loi-programme du 30 décembre 2001, sauf en ce qui concerne les personnes désignées dans des organismes affiliés au Pool des parastataux, pour lesquelles le financement des avantages complémentaires est réglé par l'article 9.

L'article 5 impose à la personne désignée de participer au financement des avantages complémentaires par une cotisation personnelle de 1,5 %. Si elle le souhaite, cette personne peut, avant la prise de cours des avan-

Artikel 2 bepaalt het toepassingsgebied van deze wet door te verwijzen naar voormelde koninklijke besluiten van 29 oktober 2001 en 2 oktober 2002. Het heeft ook betrekking op de personen die, ten gevolge van hun aanstelling als mandataris van een overheidsdienst, onderworpen zijn aan het pensioenstelsel van de werknemers.

Artikel 3, § 1 stelt het bedrag van de aanvullende voordelen vast. De perioden gedurende welke een mandaat werd uitgeoefend leveren voor de aangestelde persoon aanvullende voordelen op die, voor elke maand van het mandaat, beantwoorden aan het verschil tussen enerzijds 1/720^e van de referentiewedde en anderzijds het werknemerspensioen dat betrekking heeft op de perioden die gedekt zijn door een mandaat. Op die manier verkrijgt betrokkene globaal gezien voor elke maand van het mandaat wettelijke en aanvullende voordelen inzake rustpensioen waarvan het geheel leidt tot een resultaat dat gelijk is aan 1/720^e van de wedde verbonden aan dat mandaat.

Er moet opgemerkt worden dat het totaal pensioen wordt gevormd door de som zowel van de pensioenen die vastgesteld werden voor elk van de mandaten uitgeoefend in onderscheiden ambten als van de pensioenen die vastgesteld werden voor een mandaat in éénzelfde ambt maar waarvan de wedde in de loop van het mandaat gewijzigd werd.

Artikel 3, § 2, bepaalt dat de aan het spilindexcijfer 138,01 vastgestelde referentiewedde die is welke werkelijk werd toegekend; zij wordt dus niet omgezet in het geldelijk statuut dat van toepassing is op de ingangsdatum van het pensioen. Voor de vaststelling van het bedrag van de aanvullende voordelen wordt het werknemerspensioen omgezet in hetzelfde spilindexcijfer.

Overeenkomstig artikel 3, § 4 worden de aanvullende voordelen maandelijks betaald vanaf de ingangsdatum van het werknemerspensioen of van het vervroegd pensioen waarop de mandataris aanspraak kan maken uit hoofde van een ander ambt in de openbare sector.

Artikel 4 bepaalt dat de last van de aanvullende voordelen gedragen wordt door het door artikel 22 van de programmawet van 30 december 2001 opgerichte Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels, behalve wat de personen betreft die werden aangewezen bij instellingen aangesloten bij de Pool der Parastatalen, voor wie de financiering van de aanvullende voordelen geregeld wordt door artikel 9.

Artikel 5 verplicht de aangestelde persoon deel te nemen aan de financiering van de aanvullende voordelen door een persoonlijke bijdrage van 1,5 %. Indien hij dat wenst, kan deze persoon, vóór de ingangsdatum van

tages complémentaires, demander le versement sous la forme d'un capital de ses cotisations personnelles augmentées d'intérêts. Dans ce cas, la rente fictive qui correspond au capital et aux intérêts est déduite des avantages complémentaires.

En cas de décès du mandataire avant la date de prise de cours des avantages complémentaires, les ayants droit du décédé peuvent, dans certaines conditions, demander le versement d'un capital correspondant aux cotisations personnelles du donnant droit, augmentées d'intérêts.

Pour le mandataire qui était nommé à titre définitif dans le secteur public avant sa désignation, la période de congé pour mission peut, le cas échéant, être prise en compte dans son régime de pension d'origine. Dans ce cas, la rente qui correspond au capital et aux intérêts n'est pas déduite de l'accroissement de la pension qui résulte de la prise en compte du congé, indépendamment du fait que l'intéressé a ou n'a pas demandé le versement du capital.

L'article 8 dispose que la retenue prévue pour le financement de l'indemnité de funérailles n'est pas appliquée sur les avantages complémentaires. Par contre, la retenue soins de santé et la cotisation de solidarité sont opérées sur les avantages complémentaires.

En outre, il n'y a pas de péréquation mais bien une indexation des avantages complémentaires.

L'article 9 fixe les modalités de financement des avantages complémentaires accordés pour des mandats exercés dans un organisme affilié au Pool des parastataux.

CHAPITRE II

Dispositions modificatives

Art. 10

Les articles 58 à 62 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 comportent des dispositions en matière de sommes payées indûment en matière de pensions. Le présent article complète l'article 58, alinéa 1^{er} de cette loi afin de rendre ces dispositions applicables aux avantages complémentaires, à charge du Fonds pour l'équilibre des pensions, accordés aux personnes qui ont exercé une fonction de management ou d'encadrement dans un service public.

de aanvullende voordelen, de storting vragen in de vorm van een kapitaal van deze persoonlijke bijdragen, verhoogd met interest. In dat geval wordt de fictieve rente die beantwoordt aan het kapitaal en de interest, afgetrokken van de aanvullende voordelen.

In geval van overlijden van de mandataris vóór de ingangsdatum van de aanvullende voordelen, kunnen de rechthebbenden van de overledene, onder bepaalde voorwaarden, de storting vragen van een kapitaal dat beantwoordt aan de persoonlijke bijdragen van de rechtgever, verhoogd met interest.

Voor de mandataris die vast benoemd was in de openbare sector vóór zijn aanstelling, kan de periode van verlof voor opdracht in voorkomend geval in aanmerking genomen worden in zijn oorspronkelijk pensioenstelsel. In dat geval wordt de rente die beantwoordt aan het kapitaal en de interest, niet afgetrokken van de pensioenverhoging die voortvloeit uit de in aanmerkingneming van het verlof, ongeacht het feit of betrokkene al dan niet de storting van het kapitaal heeft gevraagd.

Artikel 8 bepaalt dat de voor de financiering van de begrafenisvergoeding vastgestelde afhouding niet toegepast wordt op de aanvullende voordelen. De afhouding voor de gezondheidszorgen en de solidariteitsbijdrage worden daarentegen uitgevoerd op de aanvullende voordelen.

Bovendien is er geen perequatie maar wel een indexering van de aanvullende voordelen.

Artikel 9 bepaalt de nadere regels inzake de financiering van de aanvullende voordelen die toegekend worden voor de mandaten uitgeoefend in een bij de Pool der Parastatalen aangesloten instelling.

HOOFDSTUK II

Wijzigende bepalingen

Art. 10

De artikelen 58 tot en met 62 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 bevatten bepalingen betreffende sommen die inzake pensioenen onverschuldigd uitbetaald werden. Dit artikel vervolledigt artikel 58, eerste lid van die wet teneinde deze bepalingen toepasselijk te maken op de aanvullende voordelen ten laste van het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels die toegekend worden aan de personen die een management- of staffunctie uitgeoefend hebben in een overheidsdienst.

Art. 11 et 12

Suite aux articles 2 à 9 du présent projet accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public, certaines dispositions de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires doivent être adaptées.

L'article 11 complète l'article 38 de la loi du 5 août 1978 précitée en vue d'étendre le champ d'application des dispositions de cette loi aux avantages légaux et complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public.

Par ailleurs, sans remettre en cause les principes de conversion d'un capital en rente existant actuellement, l'article 12 adapte l'article 41 de la loi du 5 août 1978 qui, pour l'application des mesures limitatives contenues dans cette loi, prévoit une certaine exonération.

Cette disposition s'applique tant aux avantages complémentaires visés au chapitre Ier qu'à tous les autres avantages complémentaires extralégaux accordés à des membres du personnel contractuels ou nommés à titre définitif visés par la loi du 5 août 1978 précitée.

De plus, pour l'application des maximums relatif et absolu prévus aux articles 39 et 40 de cette loi, la rente ou le capital résultant du produit des cotisations personnelles extralégales en matière de pension n'est pas pris en compte, peu importe que cet avantage soit payé sous la forme d'un capital ou d'une rente. Cette exonération ne porte toutefois que sur le produit d'une cotisation de 5 % au maximum du traitement par année de prestation de services.

Pour l'application des plafonds précités, la disposition proposée prévoit que le montant des avantages complémentaires, abstraction faite de la rente ou du capital correspondant aux cotisations personnelles définies ci-dessus, est diminué à concurrence de 20 % du maximum absolu, à savoir 20 % de 46 882,74 euros = 9 376,55 euros par an à l'indice 138,01 ou, à l'indice en vigueur en janvier 2003, 20 % de 60 647,52 euros = 12 129,50 euros par an.

Cette exonération remplace celle qui était prévue à l'article 41 de la loi du 5 août 1978 précitée et sera applicable, dès son entrée en vigueur, à toutes les person-

Art. 11 en 12

Ten gevolge van de artikelen 2 tot 9 van het ontwerp waarbij aanvullende voordelen inzake rustpensioen toegekend worden aan de personen die aangesteld worden om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst, moeten sommige bepalingen van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen worden aangepast.

Artikel 11 vervolledigt artikel 38 van voormelde wet van 5 augustus 1978 teneinde het toepassingsgebied van de bepalingen van die wet uit te breiden tot de wettelijke en aanvullende voordelen inzake rustpensioen die toegekend worden aan de personen die aangesteld worden om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst.

Verder past artikel 12, zonder de thans bestaande principes inzake de omzetting van een kapitaal in een rente in vraag te stellen, artikel 41 van de wet van 5 augustus 1978 aan, dat, voor de toepassing van de in die wet vervatte beperkende maatregelen, in een bepaalde vrijstelling voorziet.

Deze bepaling is zowel van toepassing op de in hoofdstuk I bedoelde aanvullende voordelen als op alle andere extra-legale aanvullende voordelen die toegekend worden aan de door voormelde wet van 5 augustus 1978 bedoelde contractuele of vast benoemde personeelsleden.

Bovendien wordt, voor de toepassing van het relatief en het absoluut plafond bepaald in de artikelen 39 en 40 van die wet, de rente of het kapitaal voortvloeiend uit de opbrengst van de persoonlijke extra-legale bijdragen inzake pensioen, niet in aanmerking genomen, ongeacht het feit of dit voordeel uitbetaald wordt in de vorm van een kapitaal of van een rente. Deze vrijstelling heeft evenwel slechts betrekking op de opbrengst van een bijdrage van ten hoogste 5 % van de wedde per jaar gepresteerde diensten.

Voor de toepassing van voormelde plafonds bepaalt de voorgestelde bepaling dat het bedrag van de aanvullende voordelen, afgezien van de rente die of het kapitaal dat beantwoordt aan de hiervoor bepaalde persoonlijke bijdragen, wordt verminderd ten belope van 20 % van het absoluut maximum, dit is 20 % van 46 882,74 euro •= 9 376,55 euro per jaar aan de index 138,01 of, aan de in januari 2003 van kracht zijnde index, 20 % van 60 647,52 euro = 12 129,50 euro per jaar.

Deze vrijstelling vervangt die welke bepaald was in artikel 41 van voormelde wet van 5 augustus 1978. Zij zal, vanaf haar inwerkingtreding, toepasselijk zijn op alle

nes visées par cette disposition, quelle que soit la date de paiement de l'avantage.

L'exemple suivant illustre le nouveau mode de calcul de cette exonération.

Si actuellement, à l'âge de 65 ans, un homme perçoit, abstraction faite du capital produit par ses cotisations personnelles, un capital de 400 000,00 euros, la rente fictive annuelle correspondant à ce capital s'élève à $400\,000,00/10,7394 = 37\,246,03$ euros, de sorte que la rente à prendre en compte pour l'application des maximums absolu et relatif s'élève à $37\,246,03 - 12\,129,50 = 25\,116,53$ euros. En d'autres termes, dans une telle situation, c'est un capital de $12\,129,50 \times 10,7394 = 130\,263,55$ euros qui n'est pas pris en compte, de sorte que seul un capital de $400\,000,00 - 130\,263,55 = 269\,736,45$ euros est pris en considération pour l'application des plafonds précités.

Art. 13

L'article 13 rend les dispositions des articles 60 et 61 de la loi du 7 novembre 1987 ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses, applicables aux avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes qui ont exercé une fonction de management ou d'encadrement dans un service public. Il en résulte que ces avantages seront payés à terme échu, sauf la mensualité de décembre qui sera payée le 1^{er} jour ouvrable du mois de janvier de l'année civile suivante.

Art. 14 et 15

Les articles 14 et 15 contiennent une adaptation de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires suite au fait que les avantages complémentaires en matière de pension de retraite instaurés par le présent projet sont à charge du Fonds pour l'équilibre des régimes de pension ou du Pool des parastataux.

Art. 16

L'article 16 complète l'article 1^{er} de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement, afin de rendre des dispositions de cette loi en matière de cumul applicables aux avantages complémentaires

door die bepaling bedoelde personen, ongeacht de datum van de betaling van het voordeel.

Het volgende voorbeeld verduidelijkt de nieuwe berekeningswijze van deze vrijstelling

Indien een man momenteel op de leeftijd van 65 jaar een kapitaal ontvangt van 400 000,00€ afgezien van het kapitaal voortgebracht door zijn persoonlijke bijdragen, bedraagt de jaarlijkse fictieve rente beantwoordend aan dat kapitaal $400\,000,00/10,7394 = 37\,246,03$ euro, zodat de rente die voor de toepassing van het absoluut en het relatief maximum moet in aanmerking genomen worden $37\,246,03 - 12\,129,50 = 25\,116,53$ bedraagt. Met andere woorden, in een dergelijk geval wordt een kapitaal van $12\,129,50 \times 10,7394 = 130\,263,55$ euro niet in aanmerking genomen, zodat enkel een kapitaal van $400\,000,00 - 130\,263,55 = 269\,736,45$ euro in aanmerking genomen wordt voor de toepassing van voormelde plafonds.

Art. 13

Artikel 13 maakt de bepalingen van de artikelen 60 en 61 van de wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen toepasselijk op de aanvullende voordelen inzake rustpensioen die toegekend worden aan de personen die een management- of staffunctie hebben uitgeoefend in een overheidsdienst. Hieruit vloeit voort dat die voordelen na vervallen termijn zullen betaald worden, behalve het maandbedrag van december dat zal betaald worden op de eerste werkdag van de maand januari van het volgend kalenderjaar.

Art. 14 en 15

De artikelen 14 en 15 bevatten een aanpassing van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen ten gevolge van het feit dat de door dit ontwerp ingestelde aanvullende voordelen inzake rustpensioen ten laste zijn van het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels of van de Pool der Parastatalen.

Art. 16

Artikel 16 vervolledigt artikel 1 van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen, teneinde de bepalingen van deze wet inzake cumulatie toepasselijk te maken op de aan-

en matière de pension de retraite payés aux personnes qui ont exercé une fonction de management ou d'encadrement dans un service public.

Art. 17

L'article 17 fixe la date d'entrée en vigueur du projet au premier jour du mois qui suit celui de la publication de la loi au *Moniteur belge*.

Toutefois, des dispositions transitoires sont prévues pour l'application de l'article 41 de la loi du 5 août 1978 tel qu'il est modifié par l'article 12 de la loi. Ces mesures transitoires concernent aussi bien les pensions et rentes en cours à la date de l'entrée en vigueur de la loi que les pensions et rentes de retraite qui prendront cours avant le 31 décembre 2010. Pour ces dernières pensions et rentes de retraite, une comparaison entre l'ancienne et la nouvelle exonération sera opérée. Cette comparaison se fera à tout moment compte tenu de l'évolution éventuelle du montant du plafond absolu.

Par ailleurs, les personnes qui exercent déjà actuellement une fonction de management, peuvent régulariser leur situation pour la période antérieure à la publication de la loi en versant les cotisations dues dans les six mois de l'entrée en vigueur de la loi.

Le ministre des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

vullende voordelen inzake rustpensioen die worden betaald aan de personen die een management- of staf-functie uitgeoefend hebben in een overheidsdienst.

Art. 17

Artikel 17 stelt de datum van inwerkingtreding van het ontwerp vast op de eerste dag van de maand volgend op die van de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Er werd evenwel in overgangsmaatregelen voorzien voor de toepassing van artikel 41 van de wet van 5 augustus 1978 zoals het wordt gewijzigd door artikel 12 van de wet. Deze overgangsmaatregelen hebben zowel betrekking op de op de datum van inwerkingtreding van de wet lopende pensioenen en renten als op de rustpensioenen en -renten die vóór 31 december 2010 zullen ingaan. Voor deze laatste rustpensioenen en -renten zal een vergelijking moeten gemaakt worden tussen de oude en de nieuwe vrijstelling. Deze vergelijking zal op elk ogenblik moeten gebeuren rekening houdend met de eventuele evolutie van het bedrag van het absoluut plafond.

Verder kunnen personen die thans reeds een managementfunctie uitoefenen, hun toestand regulariseren voor de periode vóór de bekendmaking van de wet door de verschuldigde stortingen te doen binnen de zes maanden na de inwerkingtreding van de wet.

De minister van Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État**

Avant-projet de loi accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}**Régime des avantages complémentaires****Art. 2**

Le présent chapitre est applicable :

1°) aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management en application de l'article 10, § 1^{er} de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux;

2°) aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction d'encadrement en application de l'article 9, § 1^{er} de l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux;

3°) aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement analogue à celle visée au 1° ou au 2° dans un organisme d'intérêt public affilié au régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit et qui sont assujetties au régime de pension des travailleurs salariés;

4°) aux personnes qui, suite à leur désignation pour exercer une fonction de management ou d'encadrement analogue à celle visée au 1° ou au 2° dans un établissement scientifique de l'État ou dans une entité fédérée, sont assujetties au régime de pension des travailleurs salariés.

Art. 3

§ 1^{er}. La personne visée à l'article 2 a droit, pour chaque mois d'exercice d'une fonction de management ou d'enca-

VOORONTWERP VAN WET**voorgelegd aan het advies van de Raad van State**

Voorontwerp van wet houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I**Stelsel van aanvullende voordelen****Art. 2**

Dit hoofdstuk is van toepassing :

1°) op de personen die werden aangesteld om een managementfunctie uit te oefenen met toepassing van artikel 10, § 1 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten;

2°) op de personen die werden aangesteld om een staffunctie uit te oefenen met toepassing van artikel 9, § 1 van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten;

3°) op de personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen die vergelijkbaar is met deze bedoeld in 1° of in 2° in een instelling van openbaar nut die aangesloten is bij het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden en die onderworpen zijn aan de pensioenregeling van de werknemers;

4°) op de personen die, ten gevolge van hun aanstelling om een management- of staffunctie uit te oefenen die vergelijkbaar is met deze bedoeld in 1° of in 2° in een wetenschappelijke instelling van de Staat of in een gefedereerde entiteit, onderworpen zijn aan de pensioenregeling van de werknemers.

Art. 3

§ 1. De in artikel 2 bedoelde persoon heeft, voor elke maand diensttijd in een management- of staffunctie, recht op aanvul-

drement, à des avantages complémentaires en matière de pension de retraite qui correspondent à la différence entre, d'une part, 1/720^e du traitement de référence défini au § 2 et, d'autre part, la pension de retraite à charge du régime de pension des travailleurs salariés à laquelle elle peut prétendre pour l'exercice de cette fonction.

Les périodes qui ne forment pas un mois civil complet sont prises en compte à raison de leur durée exprimée en mois avec deux décimales.

§ 2. Le traitement de référence visé au § 1^{er} est le traitement annuel de la classe à laquelle la fonction est liée compte tenu de sa pondération et qui a été effectivement accordé durant l'exercice de la fonction.

Le traitement de référence et la pension de retraite de travailleur salarié sont établis à l'indice-pivot 138,01.

§ 3. En cas d'application de l'article 6, § 1^{er}, la rente fictive correspondant au capital liquidé est déduite des avantages complémentaires visés au § 1^{er}.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, la conversion du capital en rente est opérée selon les modalités prévues par l'arrêté royal du 24 mars 1994 apportant diverses modifications à la réglementation relative aux pensions du secteur public.

§ 4. Les avantages complémentaires visés au § 1^{er} prennent cours le 1^{er} jour du mois de la mise en paiement de la pension légale à laquelle la personne visée à l'article 2 peut prétendre à charge du régime de pension des travailleurs salariés.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la personne visée à l'article 2 qui, du chef d'une fonction autre que sa fonction de management ou d'encadrement, peut prétendre à une pension de retraite en application de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, peut demander que les avantages complémentaires visés au § 1^{er} prennent cours à la date de la prise de cours de cette pension de retraite.

§ 5. Le montant des avantages complémentaires calculé conformément aux dispositions du § 1^{er} est rattaché à l'indice-pivot 138,01 et évolue de la même façon que les pensions à charge du Trésor public.

Art. 4

Les avantages complémentaires prévus à l'article 3, § 1^{er} et qui sont accordés aux personnes visées à l'article 2, 1°, 2° et 4°, sont à charge du Fonds pour l'équilibre des régimes de pension.

lende voordelen inzake rustpensioen die beantwoorden aan het verschil tussen enerzijds 1/720^e van de in § 2 bepaalde referentiewedde en anderzijds het rustpensioen ten laste van de pensioenregeling van de werknemers waarop hij aanspraak kan maken voor de uitoefening van deze functie.

De perioden die geen volledige kalendermaand vormen, worden in aanmerking genomen ten belope van hun duur uitgedrukt in maanden met twee decimalen.

§ 2. De in § 1 bedoelde referentiewedde is de jaarwedde van de klas waaraan de functie is gekoppeld tengevolge van haar weging en die werkelijk werd toegekend tijdens de uitoefening van de functie.

De referentiewedde en het rustpensioen van werknemer worden vastgesteld aan het spil-indexcijfer 138,01.

§ 3. In geval van toepassing van artikel 6, § 1 wordt de fictieve rente die beantwoordt aan het uitgekeerde kapitaal, afgetrokken van de in § 1 bedoelde aanvullende voordelen.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt de omzetting van het kapitaal in een rente uitgevoerd overeenkomstig de nadere regels bepaald in het koninklijk besluit van 24 maart 1994 houdende diverse wijzigingen in de regeling inzake de pensioenen van de openbare sector.

§ 4. De in § 1 bedoelde aanvullende voordelen gaan in op de eerste dag van de maand van de inbetalingstelling van het wettelijk pensioen waarop de in artikel 2 bedoelde persoon aanspraak kan maken ten laste van de pensioenregeling van de werknemers.

In afwijking van het eerste lid kan de in artikel 2 bedoelde persoon die, uit hoofde van een andere functie dan zijn management- of staffunctie, aanspraak kan maken op een rustpensioen met toepassing van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, vragen dat de in § 1 bedoelde aanvullende voordelen ingaan op de ingangsdatum van dat rustpensioen.

§ 5. Het overeenkomstig de bepalingen van § 1 berekende bedrag van de aanvullende voordelen is gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01 en evolueert op dezelfde manier als de pensioenen ten laste van de Staatskas.

Art. 4

De in artikel 3, § 1 bepaalde aanvullende voordelen die toegekend worden aan de in artikel 2, 1°, 2° en 4° bedoelde personen, zijn ten laste van het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels.

Art. 5

Le traitement de référence défini à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er} est soumis à une cotisation personnelle obligatoire fixée à 1,5 %.

Le produit de cette cotisation personnelle est versé mensuellement au Fonds pour l'équilibre des régimes de pension par le service qui paie le traitement. Ce versement doit parvenir au Fonds au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement du traitement.

Art. 6

§ 1^{er}. Si, avant la date de prise de cours des avantages complémentaires prévus à l'article 3, § 1^{er}, la personne visée à l'article 2 le demande, une partie de ces avantages peut lui être liquidée sous la forme d'un capital.

La partie des avantages complémentaires visée à l'alinéa 1^{er} est égale au produit des cotisations personnelles visées à l'article 5, alinéa 1^{er}, majoré d'intérêts calculés, par mois civil entier, au taux de 3,5 % l'an. Ces intérêts couvrent la période comprise entre le premier jour du mois qui suit le paiement du traitement et le dernier jour du mois qui précède la date de prise de cours des avantages complémentaires.

Le Roi peut, en fonction de l'évolution du taux des intérêts du marché, modifier le taux d'intérêt prévu à l'alinéa 2.

§ 2. En cas de décès d'une personne visée à l'article 2 avant la date de prise de cours des avantages complémentaires, le capital visé au § 1^{er} est versé au conjoint survivant. À défaut de conjoint survivant, ce capital est versé aux enfants du décédé bénéficiaires à la date du décès d'allocations familiales. À défaut de conjoint survivant et d'enfants définis ci-avant, la partie de ce capital correspondant aux cotisations versées durant le mariage avec le conjoint divorcé est versée à ce conjoint, à condition que ce dernier ne s'est pas remarié. Dans ces cas, les intérêts sont calculés jusqu'au dernier jour du mois du décès.

L'alinéa 1^{er} est applicable à la demande des intéressés.

§ 3. Les capitaux accordés en vertu du présent article sont à charge du Fonds pour l'équilibre des régimes des pensions.

Art. 7

Pour l'application de l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à de l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, à une personne

Art. 5

De in artikel 3, § 2, eerste lid bepaalde referentiewedde is onderworpen aan een verplichte persoonlijke bijdrage vastgesteld op 1,5 %.

De opbrengst van deze persoonlijke bijdrage wordt elke maand door de dienst die de wedde betaalt, gestort aan het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels. Deze storting moet bij het Fonds toekomen uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de betaling van de wedde.

Art. 6

§ 1. Indien de in artikel 2 bedoelde persoon dit vóór de ingangsdatum van de in artikel 3, § 1 bepaalde aanvullende voordelen vraagt, kan een deel van die voordelen hem worden uitgekeerd in de vorm van een kapitaal.

Het in het eerste lid bedoelde deel van de aanvullende voordelen is gelijk aan de opbrengst van de in artikel 5, eerste lid bedoelde persoonlijke bijdragen, verhoogd met interest die, per volledige kalendermaand, berekend wordt op basis van de rentevoet van 3,5 % per jaar. Deze interest heeft betrekking op de periode begrepen tussen de eerste dag van de maand die volgt op de betaling van de wedde en de laatste dag van de maand die de ingangsdatum van de aanvullende voordelen voorafgaat.

De Koning kan de in het tweede lid bepaalde rentevoet wijzigen overeenkomstig de evolutie van de rentevoeten van de markt.

§ 2. In geval van overlijden van een in artikel 2 bedoelde persoon vóór de ingangsdatum van de aanvullende voordelen, wordt het in § 1 bedoelde kapitaal gestort aan de langstlevende echtgenoot. Als er geen langstlevende echtgenoot is, wordt dit kapitaal gestort aan de kinderen van de overledene die op de datum van het overlijden kinderbijslag genieten. Als er geen langstlevende echtgenoot en geen hiervoor bepaalde kinderen zijn, wordt het gedeelte van dit kapitaal dat beantwoordt aan de tijdens het huwelijk met de uit de echt gescheiden echtgenoot gestorte bijdragen, gestort aan die echtgenoot, op voorwaarde dat deze laatste niet opnieuw in het huwelijk is getreden. In deze gevallen wordt de interest berekend tot de laatste dag van de maand van het overlijden.

Het eerste lid wordt toegepast op aanvraag van de betrokkenen.

§ 3. De krachtens dit artikel toegekende kapitalen zijn ten laste van het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels.

Art. 7

Voor de toepassing van artikel 4, eerste lid van de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen

visée à l'article 2, la rente correspondant au capital visé à l'article 6, § 1^{er} n'est pas prise en compte. Cette disposition est applicable indépendamment du fait que l'intéressé ait ou n'ait pas demandé la liquidation de ce capital.

Art. 8

Les dispositions de la loi du 30 avril 1958 modifiant les arrêtés royaux n^{os} 254 et 255 du 12 mars 1936 unifiant les régimes de pension des veuves et des orphelins du personnel civil de l'État et des membres de l'armée et de la gendarmerie et instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit des pensionnés de l'État ainsi que de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, ne sont pas applicables aux avantages complémentaires visés à l'article 3, § 1^{er}.

Art. 9

Les avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes visées à l'article 2, 3^o, à l'exclusion du capital prévu à l'article 6 ou de la rente correspondante à ce capital dont la charge est supportée par le Fonds pour l'équilibre des régimes de pension, sont à charge du Pool des Parastataux institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Les dispositions de l'article 12 de la loi du 28 avril 1958 précitée sont applicables aux avantages complémentaires définis à l'alinéa 1^{er}. Toutefois, pour les personnes visées à l'article 2, 3^o le pourcentage résultant de l'application de l'article 12, § 2 de cette loi est diminué à concurrence de la somme du pourcentage prévu à l'article 5, alinéa 1^{er} et de celui prévu à l'article 38, § 3, 1^o de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Pour déterminer le pourcentage résultant de l'application de l'article 12, § 2 de la loi du 28 avril 1958 précitée, les dépenses en matière d'avantages complémentaires visés à l'alinéa 1^{er} ainsi que le produit des contributions visées à l'alinéa 2 sont pris en compte.

CHAPITRE II

Dispositions modificatives

Art. 10

L'article 58, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 est complété par la disposition suivante :

ten laste van de Staatskas op een in artikel 2 bedoelde persoon, wordt de rente die beantwoordt aan het in artikel 6, § 1 bedoelde kapitaal niet in aanmerking genomen. Deze bepaling is van toepassing ongeacht het feit of betrokkene al dan niet de uitkering van dat kapitaal heeft gevraagd.

Art. 8

De bepalingen van de wet van 30 april 1958 tot wijziging van de koninklijke besluiten n^{os} 254 en 255 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk rijks-personeel en van de leden van het leger en van de rijks-wacht, en tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerd rijksambtenaren als- ook van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector zijn niet van toe- passing op de in artikel 3, § 1 bedoelde aanvullende voorde- len.

Art. 9

De aan de in artikel 2, 3^o bedoelde personen toegekende aanvullende voordelen inzake rustpensioen, met uitzondering van het in artikel 6 bepaalde kapitaal of van de aan dit kapi- taal beantwoordende rente waarvan de last gedragen wordt door het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels, zijn ten laste van de Pool der Parastatalen ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het per- soneel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

De bepalingen van artikel 12 van voormelde wet van 28 april 1958 zijn toepasselijk op de in het eerste lid bepaalde aan- vullende voordelen. Voor de in artikel 2, 3^o bedoelde personen wordt het percentage dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 12, § 2 van die wet, evenwel verminderd ten belope van de som van het in artikel 5, eerste lid bepaalde percen- tage en van dat bepaald in artikel 38, § 3, 1^o van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de so- ciale zekerheid voor werknemers.

Om het uit de toepassing van artikel 12, § 2 van voormelde wet van 28 april 1958 voortvloeiende percentage te bepalen, worden de uitgaven inzake de in het eerste lid bedoelde aan- vullende voordelen alsook de opbrengst van de in het tweede lid bedoelde bijdragen in aanmerking genomen.

HOOFDSTUK II

Wijzigende bepalingen

Art. 10

Artikel 58, eerste lid, van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 wordt aan- gevuld als volgt :

« i) le Fonds pour l'équilibre des régimes de pension. ».

Art. 11

Dans l'article 38, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, modifié par la loi du 8 août 1980, la loi du 10 février 1981, l'arrêté royal n° 51 du 2 juillet 1982 et la loi du 30 décembre 1982, il est inséré un 1° *bis*, libellé comme suit :

« 1° *bis* aux avantages légaux et aux avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public; ».

Art. 12

L'article 41 de la loi du 5 août 1978 précitée, remplacé par la loi du 8 août 1980 et modifié par l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Pour l'application des plafonds prévus aux articles 39 et 40, les avantages complémentaires destinés à compléter une pension légale de travailleur salarié ou indépendant, abstraction faite le cas échéant du capital ou de la rente visé au § 2, sont préalablement diminués à concurrence de 20 % du montant défini à l'article 39, alinéa 2.

§ 2. Pour l'application des plafonds prévus aux articles 39 et 40, le capital ou la rente résultant du produit des cotisations personnelles extra-légales en matière de pension n'est pas pris en compte si le pourcentage de ces cotisations est inférieur ou égal à 5 % du traitement. Si le pourcentage de ces cotisations est supérieur à 5 %, seul le produit des cotisations personnelles égales à 5 % n'est pas pris en compte.

L'alinéa 1^{er} est également applicable au capital ou à la rente résultant du produit des cotisations personnelles visées à l'article 5, alinéa 1^{er} de la loi du ... accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public. ».

Art. 13

Un article 61*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 7 novembre 1987 ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses :

« Art. 61*bis*. — Les dispositions des articles 60 et 61 sont applicables aux avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes qui ont été dési-

« i) het Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels. ».

Art. 11

In artikel 38, eerste lid van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, de wet van 10 februari 1981, het koninklijk besluit n° 51 van 2 juli 1982 en de wet van 30 december 1982, wordt een 1° *bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« 1° *bis* op de wettelijke voordelen en op de aanvullende voordelen inzake rustpensioen toegekend aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst; ».

Art. 12

Artikel 41 van voormelde wet van 5 augustus 1978, vervangen door de wet van 8 augustus 1980 en gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 30 van 30 maart 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Voor de toepassing van de in de artikelen 39 en 40 bepaalde plafonds worden de aanvullende voordelen die tot doel hebben een wettelijk pensioen als werknemer of als zelfstandige aan te vullen, in voorkomend geval afgezien van het kapitaal of de rente bedoeld in § 2, voorafgaandelijk verminderd ten belope van 20 % van het in artikel 39, tweede lid bepaalde bedrag.

§ 2. Voor de toepassing van de in de artikelen 39 en 40 bepaalde plafonds wordt de rente of het kapitaal voortvloeiend uit de opbrengst van de persoonlijke extra-legale bijdragen inzake pensioen niet in aanmerking genomen, indien het percentage van die bijdragen lager is dan of gelijk aan 5 % van de wedde. Indien het percentage van die bijdragen hoger is dan 5 %, wordt enkel de opbrengst van de persoonlijke bijdragen gelijk aan 5 % niet in aanmerking genomen.

Het eerste lid is eveneens toepasselijk op het kapitaal of de rente voortvloeiend uit de opbrengst van de persoonlijke bijdragen bedoeld in artikel 5, eerste lid, van de wet van ... houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst. ».

Art. 13

Een artikel 61*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen :

« Art. 61*bis*. — De bepalingen van de artikelen 60 en 61 zijn toepasselijk op de aanvullende voordelen inzake rustpensioen toegekend aan personen die werden aangesteld om

gnées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public; ».

Art. 14

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, sont, pour ce qui concerne le point 21-2 Pensions de retraite du personnel des organismes d'intérêt public (loi du 28 avril 1958), apportées les modifications suivantes :

a) à la deuxième colonne, il est inséré un 7°), rédigé comme suit :

« 7°) La contribution versée en application de l'article 9, alinéa 2 de la loi du ... accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public »;

b) à la troisième colonne, il est inséré un 4°) rédigé comme suit :

« 4°) Les avantages complémentaires en matière de pension de retraite visés à l'article 9, alinéa 1^{er} de la loi du ... précitée. ».

Art. 15

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 précitée, sont, pour ce qui concerne le point 21-3 Fonds pour l'équilibre des régimes de pension, apportées les modifications suivantes :

a) à la deuxième colonne, il est inséré un 2°), rédigé comme suit :

« 2°) la cotisation personnelle obligatoire opérée sur le traitement des personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public en application de l'article 5 de la loi du ... accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public. »;

b) à la troisième colonne, il est inséré un 4°) rédigé comme suit :

« 4°) les avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public en application de la loi du ... précitée. ».

Art. 16

Dans l'article 1^{er} de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec les revenus provenant

un management- of stafffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst; ».

Art. 14

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen worden, met betrekking tot punt 21-2 Rustpensioenen van het personeel van instellingen van openbaar nut (wet van 28 april 1958), de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de tweede kolom wordt een 7°) ingevoegd, luidend als volgt :

« 7°) De bijdrage gestort in toepassing van artikel 9, tweede lid van de wet van ... houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst »;

b) in de derde kolom wordt een 4°) ingevoegd, luidend als volgt :

« 4°) De aanvullende voordelen inzake rustpensioen bedoeld in artikel 9, eerste lid van voormelde wet van ... ».

Art. 15

In de tabel gevoegd bij voormelde organieke wet van 27 december 1990 worden, met betrekking tot punt 21-3 Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels, de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de tweede kolom wordt een 2°) ingevoegd, luidend als volgt :

« 2°) de verplichte persoonlijke bijdrage uitgevoerd op de wedde van personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst in toepassing van artikel 5 van de wet van ... houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst. »;

b) in de derde kolom wordt een 4°) ingevoegd, luidend als volgt :

« 4°) de aanvullende voordelen inzake rustpensioen toegekend aan personen die werden aangesteld om een management - of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst in toepassing van voormelde wet van ... ».

Art. 16

In artikel 1 van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector

de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement, il est inséré un 1° *bis*, libellé comme suit :

« 1° *bis* aux avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public; ».

CHAPITRE III

Entrée en vigueur et disposition transitoire

Art. 17

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Pour les pensions et rentes qui ont pris cours avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi et qui seront liquidées à partir de cette date, les dispositions de l'article 41 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, telles qu'elles étaient libellées avant leur modification par l'article 12, restent intégralement applicables. Toutefois, pour ces pensions et rentes, l'exonération ne peut être inférieure à 20 % du montant défini à l'article 39, alinéa 2 de la loi du 5 août 1978 précitée.

Pour les pensions et rentes de retraite qui prendront cours entre la date d'entrée en vigueur de la présente loi et le 31 décembre 2010, les dispositions de l'article 41 de la loi du 5 août 1978 précitée, telles qu'elles étaient libellées avant leur modification par l'article 12, restent intégralement applicables, si elles produisent un effet plus favorable que celles de la présente loi.

Pour les personnes visées à l'article 2, qui ont exercé des fonctions de management ou d'encadrement avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les périodes de mandat antérieures à cette date ne sont prises en compte qu'à condition que l'intéressé verse les cotisations personnelles visées à l'article 5 au Fonds pour l'équilibre des régimes de pension au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit la date précitée. Dans ce cas, le premier jour du mois qui suit le paiement du traitement prévu à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2 est remplacé par le premier jour du mois qui suit le versement.

met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen, wordt een 1° *bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« 1° *bis* op de aanvullende voordelen inzake rustpensioen toegekend aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst; ».

HOOFDSTUK III

Inwerkingtreding en overgangsbepaling

Art. 17

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de pensioenen en renten die ingegaan zijn vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet en die vanaf die datum zullen uitbetaald worden, blijven de bepalingen van artikel 41 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, zoals zij luiden vóór hun wijziging door artikel 12, integraal van toepassing. Voor deze pensioenen en renten mag de vrijstelling evenwel niet lager zijn dan 20 % van het in artikel 39, tweede lid van voormelde wet van 5 augustus 1978 bepaalde bedrag.

Voor de rustpensioenen en -renten die zullen ingaan tussen de datum van inwerkingtreding van deze wet en 31 december 2010, blijven de bepalingen van artikel 41 van voormelde wet van 5 augustus 1978, zoals zij luiden vóór hun wijziging door artikel 12, integraal van toepassing, indien ze gunstiger zijn dan die van deze wet.

Voor de in artikel 2 bedoelde personen die management- of staffuncties uitgeoefend hebben vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet, worden de mandaatsperioden vóór deze datum slechts in aanmerking genomen, op voorwaarde dat betrokkene de in artikel 5 bedoelde persoonlijke bijdragen stort aan het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels uiterlijk de laatste dag van de zesde maand die volgt op voormelde datum. In dat geval wordt de in artikel 6, § 1, tweede lid bepaalde eerste dag van de maand die volgt op de betaling van de wedde vervangen door de eerste dag van de maand die volgt op de storting.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
(n° 35.094/1)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre des Affaires sociales et des Pensions, le 17 mars 2003, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un avant-projet de loi « accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public », a donné le 20 mars 2003 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée

« par le fait que les nouvelles règles doivent absolument être intégrées sans tarder dans l'ordre juridique en vue de nous permettre de percevoir les cotisations personnelles obligatoires de 1,5 % car les premières personnes désignées pour exercer une fonction de management sont entrées en service à la fin de l'année 2001 ».

*
* *

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la conformité aux normes supérieures, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis entend instaurer un régime de pension complémentaire pour les agents qui exercent une fonction de management ou d'encadrement ou une fonction comparable dans le secteur public.

Le projet comporte des dispositions concernant le champ d'application ratione personae, le montant, le mode de calcul et l'octroi de la pension complémentaire, le financement du régime, la conversion d'une partie des avantages complémentaires en capital et le versement de ce capital à certains bénéficiaires en cas de décès avant la date de prise de cours des avantages complémentaires ainsi que concernant l'insertion du nouveau régime dans la réglementation actuelle.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
(n° 35.094/1)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 17 maart 2003 door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst », heeft op 20 maart 2003 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd

« par le fait que les nouvelles règles doivent absolument être intégrées sans tarder dans l'ordre juridique en vue de nous permettre de percevoir les cotisations personnelles obligatoires de 1,5 % car les premières personnes désignées pour exercer une fonction de management sont entrées en service à la fin de l'année 2001 ».

*
* *

De afdeling wetgeving heeft zich, met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de overeenstemming met hogere rechtsregels, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot het invoeren van een aanvullend pensioenstelsel voor personeelsleden die in de openbare sector een management- of staffunctie uitoefenen of een functie die daarmee vergelijkbaar is.

Het ontwerp bevat bepalingen omtrent het personele toepassingsgebied, het bedrag, de berekeningswijze en de toekenning van het aanvullende pensioen, de financiering van het stelsel, de omzetting van een deel van de aanvullende voordelen in een kapitaal en de storting van dat kapitaal bij overlijden vóór de ingangsdatum van de aanvullende voordelen aan bepaalde begunstigden, en omtrent de inpassing van het nieuwe stelsel in de bestaande regelgeving.

FORMALITÉS PRÉALABLES

Vu ses incidences financières, le régime en projet devait être soumis, en application des articles 5, 2°, et 14 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, pour avis préalable à l'inspecteur des finances et pour accord préalable au ministre du Budget.

Il n'apparaît pas des documents communiqués au Conseil d'État, section de législation, qu'il a été satisfait à cette formalité.

Le présent avis est dès lors donné sous la réserve que ces formalités aient été ou soient encore accomplies ⁽¹⁾.

EXAMEN DU TEXTE

Art. 2

1. Au 3° de l'article 2, on insérera le mot « fédéral » à la suite des mots « organisme d'intérêt public » (lire « organisme public »).

Cette adaptation est nécessaire dès lors que l'autorité fédérale n'est pas compétente à l'égard du régime des pensions des agents des organismes publics qui dépendent des communautés et des régions ⁽²⁾ et que certains de ces organismes sont régis par la loi du 28 avril 1958 mentionnée dans l'article 2, 3°, du projet ⁽³⁾.

2. Dans le protocole des négociations syndicales, il est mentionné qu'il y a lieu, à l'article 2, 4°, de supprimer les mots « ou dans une entité fédérée », ce qui n'a pas été fait dans le texte soumis pour avis.

Interrogé à cet égard par l'auditeur rapporteur, le fonctionnaire délégué a déclaré :

« In Comité A werd inderdaad overeengekomen om de ontworpen regeling niet van toepassing te maken op de gefedereerde entiteiten. In de zitting van Comité A van 27 februari verzette de vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap zich niet tegen deze uitsluiting.

⁽¹⁾ Il faut souligner toutefois que les formalités doivent normalement avoir été accomplies avant que le projet ne soit soumis à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation (voir C.E., Roos, n° 71.514, 3 février 1998).

⁽²⁾ Cour d'arbitrage, n° 46/94, 16 juin 1994, B.2; Cour d'arbitrage, n° 39/97, 14 juillet 1997, B.5.1.2.

⁽³⁾ Voir l'avis 30.321/2 du 26 juin 2000 sur un avant-projet de loi « portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses », Doc. parl., Chambre, DOC 50, 0756/005.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Gelet op de financiële weerslag van de ontworpen regeling, diende deze overeenkomstig de artikelen 5, 2°, en 14 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, om voorafgaand advies aan de inspecteur van financiën en aan de voorafgaande akkoordbevinding van de minister van Begroting te worden voorgelegd.

Uit geen van de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, bezorgde stukken blijkt dat zulks het geval is geweest.

Het advies wordt dan ook gegeven onder voorbehoud dat aan de genoemde vormvereisten is of alsnog wordt voldaan ⁽¹⁾.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Art. 2

1. In 3° van artikel 2 dient vóór de woorden « instelling van openbaar nut » (lees « openbare instelling ») het woord « federale » te worden ingevoegd.

Die aanpassing is noodzakelijk nu de federale overheid niet bevoegd is ten aanzien van de pensioenregeling van de personeelsleden van de openbare instellingen die van de gemeenschappen en de gewesten afhangen ⁽²⁾, en bepaalde van die instellingen onder het toepassingsgebied van de in artikel 2, 3°, van het ontwerp vermelde wet van 28 april 1958 vallen ⁽³⁾.

2. In het protocol van de syndicale onderhandelingen is vermeld dat in artikel 2, 4°, de woorden « of in een gefedereerde entiteit » moeten worden geschrapt, wat in de voorgelegde tekst niet is gebeurd.

Hierover ondervraagd door de auditeur-verslaggever, verklaarde de gemachtigde ambtenaar :

« In Comité A werd inderdaad overeengekomen om de ontworpen regeling niet van toepassing te maken op de gefedereerde entiteiten. In de zitting van Comité A van 27 februari verzette de vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap zich niet tegen deze uitsluiting.

⁽¹⁾ Er moet evenwel worden aangestipt dat aan de vormvereisten normaal dient te zijn voldaan vooraleer de Raad van State, afdeling wetgeving, om advies wordt gevraagd (zie R.v.St., Roos, n° 71.514, 3 februari 1998).

⁽²⁾ Arbitragehof, n° 46/94, 16 juni 1994, B.2; Arbitragehof, n° 39/97, 14 juli 1997, B.5.1.2.

⁽³⁾ Zie advies 30.321/2 van 26 juni 2000 over een voorontwerp van wet « houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen », Parl. St., Kamer, DOC 50, 0756/005.

Achteraf heeft de Vlaamse regering evenwel laten weten dat zij van oordeel was dat de voorgestelde regeling ook toegankelijk zou moeten zijn voor vergelijkbare mandaatfuncties in de Vlaamse Gemeenschap.

De regering heeft beslist hierop in te gaan. Vandaar dat artikel 2, 4° ook spreekt over mandaatfuncties in een gefedereerde entiteit. Op die manier wordt het gelijkheidsbeginsel niet geschonden. »

Eu égard au fait qu'en vertu de l'article 87, § 3, deuxième phrase, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'autorité fédérale est également compétente en matière de pensions du personnel des communautés et des régions même, l'exclusion de personnes qui exercent une fonction dans les communautés et les régions qui est comparable aux fonctions de management et d'encadrement visées à l'article 2, 1° et 2°, pourrait effectivement se heurter au principe constitutionnel de l'égalité et de la non-discrimination.

Art. 5

L'article 5, alinéa 2, première phrase, dispose que la cotisation personnelle visée à l'article 5, alinéa 1^{er}, est versée mensuellement au Fonds pour l'équilibre des régimes de pension par le service qui paie le traitement.

Compte tenu de sa formulation générale, cette disposition s'applique manifestement aussi aux agents des organismes publics visés à l'article 2, 3°. Néanmoins, une part importante des avantages complémentaires en faveur de ces agents est prise en charge par le Pool des Parastataux (voir article 9, alinéa 1^{er} (4)).

L'article 5, alinéa 2, paraît devoir être adapté en tenant compte de ce qui précède.

Art. 6

L'article 6, § 2, dispose qu'en cas de décès avant la date de prise de cours des avantages complémentaires, le capital visé à l'article 6, § 1^{er}, est versé au conjoint survivant et, à défaut de conjoint survivant, aux enfants du défunt « bénéficiaires (...) d'allocations familiales » à la date du décès.

Le Conseil d'État, section de législation, n'aperçoit pas de justification adéquate au regard du principe constitutionnel de l'égalité et de la non-discrimination pour exclure les enfants du défunt qui, à la date du décès, ne sont plus attributaires ou bénéficiaires des allocations familiales.

(4) Du reste, il est uniquement question, à l'article 4, des agents visés à l'article 2, 1°, 2° et 4°.

Achteraf heeft de Vlaamse regering evenwel laten weten dat zij van oordeel was dat de voorgestelde regeling ook toegankelijk zou moeten zijn voor vergelijkbare mandaatfuncties in de Vlaamse Gemeenschap.

De regering heeft beslist hierop in te gaan. Vandaar dat artikel 2, 4° ook spreekt over mandaatfuncties in een gefedereerde entiteit. Op die manier wordt het gelijkheidsbeginsel niet geschonden. »

Gelet op het gegeven dat de federale overheid, op grond van artikel 87, § 3, tweede volzin, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ook bevoegd is inzake de pensioenregeling van het personeel van de gemeenschappen en de gewesten zelf, zou de uitsluiting van personen die in de gemeenschappen en de gewesten een functie uitoefenen die vergelijkbaar is met de in artikel 2, 1° en 2°, bedoelde management- en staffuncties, effectief op gespannen voet kunnen staan met het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie.

Art. 5

Artikel 5, tweede lid, eerste volzin, bepaalt dat de persoonlijke bijdrage, bedoeld in artikel 5, eerste lid, elke maand door de dienst die de wedde betaalt, wordt gestort aan het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels.

Gelet op zijn algemene formulering, lijkt die bepaling ook te gelden voor de personeelsleden van de openbare instellingen, bedoeld in artikel 2, 3°. Nochtans worden de aanvullende voordelen voor die personeelsleden voor een belangrijk deel ten laste genomen door de Pool der Parastatalen (zie artikel 9, eerste lid (4)).

Artikel 5, tweede lid, lijkt gelet op dit gegeven te moeten worden aangepast.

Art. 6

In artikel 6, § 2, wordt bepaald dat, in geval van overlijden vóór de ingangsdatum van de aanvullende voordelen, het in artikel 6, § 1, bedoelde kapitaal wordt gestort aan de langstlevende echtgenoot en, wanneer er geen langstlevende echtgenoot is, aan de kinderen van de overledene die op de datum van het overlijden « kinderbijslag genieten ».

De Raad van State, afdeling wetgeving, ziet niet welke in het licht van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie afdoende verantwoording bestaat voor de uitsluiting van de kinderen van de overledene die op de datum van het overlijden niet meer rechtgevend of rechtgevend zijn op kinderbijslag.

(4) In artikel 4 wordt overigens enkel gewag gemaakt van de in artikel 2, 1°, 2° en 4°, bedoelde personeelsleden.

En outre, le bénéfice accordé au conjoint divorcé, aux conditions visées à l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, troisième phrase — et pas aux autres catégories de bénéficiaires éventuels — devra lui aussi pouvoir être dûment justifié au regard du principe constitutionnel de l'égalité et de la non-discrimination.

Art. 17

En vertu de l'article 17, la loi présentement à l'état de projet entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Pareille règle d'entrée en vigueur présente toutefois l'inconvénient que, si la publication de la réglementation en projet intervient à la fin du mois, ses destinataires ne disposeront même pas du délai usuel de dix jours pour s'y conformer.

La question est dès lors de savoir s'il ne vaut pas mieux remplacer l'article 17 par une autre disposition d'entrée en vigueur.

La chambre était composée de :

MM. :

M. VAN DAMME, *président de chambre*,

J. BAERT,
J. SMETS, *conseillers d'État*,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT, *assesseurs de la section législation*,

Mme :

A.-M. GOOSSENS, *greffier assumé*,

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire.

Le greffier,

A.-M. GOOSSENS

Le président,

M. VAN DAMME

Bovendien zal ook de begunstiging van de uit de echt gescheiden echtgenoot, onder de voorwaarden bedoeld in artikel 6, § 2, eerste lid, derde volzin — en niet van andere categorieën mogelijke begunstigden — afdoende moeten kunnen worden verantwoord in het licht van het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie.

Art. 17

Krachtens artikel 17 treedt de wet die thans in ontwerpvorm voorligt, in werking de eerste dag van de maand na die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Zulke regeling van inwerkingtreding heeft evenwel het nadeel dat, indien de bekendmaking van de regeling op het einde van de maand gebeurt, de bestemmelingen ervan zelfs niet over de normale termijn van tien dagen zullen beschikken om zich aan de regeling aan te passen.

Vraag is dan ook of artikel 17 niet beter wordt vervangen door een andere bepaling van inwerkingtreding.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

M. VAN DAMME, *kamervoorzitter*,

J. BAERT,
J. SMETS, *staatsraden*,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT, *assessoren van de afdeling wetgeving*,

Mevrouw :

A.-M. GOOSSENS, *toegevoegd griffier*,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. PAS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegevoegd door de heer G. DE BLEECKERE, referendaris.

De griffier,

A.-M. GOOSSENS

De voorzitter,

M. VAN DAMME

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre ministre de l'Emploi et des Pensions et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de l'Emploi et des Pensions est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}

Régime des avantages complémentaires

Art.2

Le présent chapitre est applicable :

1°) aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management en application de l'article 10, § 1^{er} de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux;

2°) aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction d'encadrement en application de l'article 9, § 1^{er} de l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux;

3°) aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement analogue à celle visée au 1° ou au 2° dans un organisme d'intérêt public affilié au régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze minister van Werk en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Werk en Pensioenen is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Stelsel van aanvullende voordelen

Art. 2

Dit hoofdstuk is van toepassing :

1°) op de personen die werden aangesteld om een managementfunctie uit te oefenen met toepassing van artikel 10, § 1 van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten;

2°) op de personen die werden aangesteld om een staffunctie uit te oefenen met toepassing van artikel 9, § 1 van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten;

3°) op de personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen die vergelijkbaar is met deze bedoeld in 1° of in 2° in een instelling van openbaar nut die aangesloten is bij het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere orga-

de leurs ayants droit et qui sont assujetties au régime de pension des travailleurs salariés;

4°) aux personnes qui, suite à leur désignation pour exercer une fonction de management ou d'encadrement analogue à celle visée au 1° ou au 2° dans un établissement scientifique de l'État ou dans une entité fédérée, sont assujetties au régime de pension des travailleurs salariés.

Art. 3

§ 1^{er}. La personne visée à l'article 2 a droit, pour chaque mois d'exercice d'une fonction de management ou d'encadrement, à des avantages complémentaires en matière de pension de retraite qui correspondent à la différence entre, d'une part, 1/720^e du traitement de référence défini au § 2 et, d'autre part, la pension de retraite à charge du régime de pension des travailleurs salariés à laquelle elle peut prétendre pour l'exercice de cette fonction.

Les périodes qui ne forment pas un mois civil complet sont prises en compte à raison de leur durée exprimée en mois avec deux décimales.

§ 2. Le traitement de référence visé au § 1^{er} est le traitement annuel de la classe à laquelle la fonction est liée compte tenu de sa pondération et qui a été effectivement accordé durant l'exercice de la fonction.

Le traitement de référence et la pension de retraite de travailleur salarié sont établis à l'indice-pivot 138,01.

§ 3. En cas d'application de l'article 6, § 1^{er}, la rente fictive correspondant au capital liquidé est déduite des avantages complémentaires visés au § 1^{er}.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, la conversion du capital en rente est opérée selon les modalités prévues par l'arrêté royal du 24 mars 1994 apportant diverses modifications à la réglementation relative aux pensions du secteur public.

§ 4. Les avantages complémentaires visés au § 1^{er} prennent cours le 1^{er} jour du mois de la mise en paiement de la pension légale à laquelle la personne visée à l'article 2 peut prétendre à charge du régime de pension des travailleurs salariés.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la personne visée à l'article 2 qui, du chef d'une fonction autre que sa fonction

nismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden en die onderworpen zijn aan de pensioenregeling van de werknemers;

4°) op de personen die, ten gevolge van hun aanstelling om een management- of staffunctie uit te oefenen die vergelijkbaar is met deze bedoeld in 1° of in 2° in een wetenschappelijke instelling van de Staat of in een gefedereerde entiteit, onderworpen zijn aan de pensioenregeling van de werknemers.

Art. 3

§ 1. De in artikel 2 bedoelde persoon heeft, voor elke maand diensttijd in een management- of staffunctie, recht op aanvullende voordelen inzake rustpensioen die beantwoorden aan het verschil tussen enerzijds 1/720^e van de in § 2 bepaalde referentiewedde en anderzijds het rustpensioen ten laste van de pensioenregeling van de werknemers waarop hij aanspraak kan maken voor de uitoefening van deze functie.

De perioden die geen volledige kalendermaand vormen, worden in aanmerking genomen ten belope van hun duur uitgedrukt in maanden met twee decimalen.

§ 2. De in § 1 bedoelde referentiewedde is de jaarwedde van de klas waaraan de functie is gekoppeld ten gevolge van haar weging en die werkelijk werd toegekend tijdens de uitoefening van de functie.

De referentiewedde en het rustpensioen van werknemer worden vastgesteld aan het spil-indexcijfer 138,01.

§ 3. In geval van toepassing van artikel 6, § 1 wordt de fictieve rente die beantwoordt aan het uitgekeerde kapitaal, afgetrokken van de in § 1 bedoelde aanvullende voordelen.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt de omzetting van het kapitaal in een rente uitgevoerd overeenkomstig de nadere regels bepaald in het koninklijk besluit van 24 maart 1994 houdende diverse wijzigingen in de regeling inzake de pensioenen van de openbare sector.

§ 4. De in § 1 bedoelde aanvullende voordelen gaan in op de eerste dag van de maand van de inbetalingstelling van het wettelijk pensioen waarop de in artikel 2 bedoelde persoon aanspraak kan maken ten laste van de pensioenregeling van de werknemers.

In afwijking van het eerste lid kan de in artikel 2 bedoelde persoon die, uit hoofde van een andere functie

de management ou d'encadrement, peut prétendre à une pension de retraite en application de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, peut demander que les avantages complémentaires visés au § 1^{er} prennent cours à la date de la prise de cours de cette pension de retraite.

§ 5. Le montant des avantages complémentaires calculé conformément aux dispositions du § 1^{er} est rattaché à l'indice-pivot 138,01 et évolue de la même façon que les pensions à charge du Trésor public.

Art. 4

Les avantages complémentaires prévus à l'article 3, § 1^{er} et qui sont accordés aux personnes visées à l'article 2, 1°, 2° et 4°, sont à charge du Fonds pour l'équilibre des régimes de pension.

Art. 5

Le traitement de référence défini à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er} est soumis à une cotisation personnelle obligatoire fixée à 1,5 %.

Le produit de cette cotisation personnelle est versé mensuellement au Fonds pour l'équilibre des régimes de pension par le service qui paie le traitement. Ce versement doit parvenir au Fonds au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour du paiement du traitement.

Art. 6

§ 1^{er}. Si, avant la date de prise de cours des avantages complémentaires prévus à l'article 3, § 1^{er}, la personne visée à l'article 2 le demande, une partie de ces avantages peut lui être liquidée sous la forme d'un capital.

La partie des avantages complémentaires visée à l'alinéa 1^{er} est égale au produit des cotisations personnelles visées à l'article 5, alinéa 1^{er}, majoré d'intérêts calculés, par mois civil entier, au taux de 3,5 % l'an. Ces intérêts couvrent la période comprise entre le premier jour du mois qui suit le paiement du traitement et le dernier jour du mois qui précède la date de prise de cours des avantages complémentaires.

dan zijn management- of stafffunctie, aanspraak kan maken op een rustpensioen met toepassing van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, vragen dat de in § 1 bedoelde aanvullende voordelen ingaan op de ingangsdatum van dat rustpensioen.

§ 5. Het overeenkomstig de bepalingen van § 1 berekende bedrag van de aanvullende voordelen is gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01 en evolueert op dezelfde manier als de pensioenen ten laste van de Staatskas.

Art. 4

De in artikel 3, § 1 bepaalde aanvullende voordelen die toegekend worden aan de in artikel 2, 1°, 2° en 4° bedoelde personen, zijn ten laste van het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels.

Art. 5

De in artikel 3, § 2, eerste lid bepaalde referentiewedde is onderworpen aan een verplichte persoonlijke bijdrage vastgesteld op 1,5 %.

De opbrengst van deze persoonlijke bijdrage wordt elke maand door de dienst die de wedde betaalt, gestort aan het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels. Deze storting moet bij het Fonds toekomen uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag van de betaling van de wedde.

Art. 6

§ 1. Indien de in artikel 2 bedoelde persoon dit vóór de ingangsdatum van de in artikel 3, § 1 bepaalde aanvullende voordelen vraagt, kan een deel van die voordelen hem worden uitgekeerd in de vorm van een kapitaal.

Het in het eerste lid bedoelde deel van de aanvullende voordelen is gelijk aan de opbrengst van de in artikel 5, eerste lid bedoelde persoonlijke bijdragen, verhoogd met interest die, per volledige kalendermaand, berekend wordt op basis van de rentevoet van 3,5 % per jaar. Deze interest heeft betrekking op de periode begrepen tussen de eerste dag van de maand die volgt op de betaling van de wedde en de laatste dag van de maand die de ingangsdatum van de aanvullende voordelen voorafgaat.

Le Roi peut, en fonction de l'évolution du taux des intérêts du marché, modifier le taux d'intérêt prévu à l'alinéa 2.

§ 2. En cas de décès d'une personne visée à l'article 2 avant la date de prise de cours des avantages complémentaires, le capital visé au § 1^{er} est versé au conjoint survivant. À défaut de conjoint survivant, ce capital est versé aux enfants du décédé bénéficiaires à la date du décès d'allocations familiales. À défaut de conjoint survivant et d'enfants définis ci-avant, la partie de ce capital correspondant aux cotisations versées durant le mariage avec le conjoint divorcé est versée à ce conjoint, à condition que ce dernier ne s'est pas remarié. Dans ces cas, les intérêts sont calculés jusqu'au dernier jour du mois du décès.

L'alinéa 1^{er} est applicable à la demande des intéressés.

§ 3. Les capitaux accordés en vertu du présent article sont à charge du Fonds pour l'équilibre des régimes des pensions.

Art. 7

Pour l'application de l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à de l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, à une personne visée à l'article 2, la rente correspondant au capital visé à l'article 6, § 1^{er} n'est pas prise en compte. Cette disposition est applicable indépendamment du fait que l'intéressé ait ou n'ait pas demandé la liquidation de ce capital.

Art. 8

Les dispositions de la loi du 30 avril 1958 modifiant les arrêtés royaux n^{os} 254 et 255 du 12 mars 1936 unifiant les régimes de pension des veuves et des orphelins du personnel civil de l'État et des membres de l'armée et de la gendarmerie et instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit des pensionnés de l'État ainsi que de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, ne sont pas

De Koning kan de in het tweede lid bepaalde rentevoet wijzigen overeenkomstig de evolutie van de rentevoeten van de markt.

§ 2. In geval van overlijden van een in artikel 2 bedoelde persoon vóór de ingangsdatum van de aanvullende voordelen, wordt het in § 1 bedoelde kapitaal gestort aan de langstlevende echtgenoot. Als er geen langstlevende echtgenoot is, wordt dit kapitaal gestort aan de kinderen van de overledene die op de datum van het overlijden kinderbijslag genieten. Als er geen langstlevende echtgenoot en geen hiervoor bepaalde kinderen zijn, wordt het gedeelte van dit kapitaal dat beantwoordt aan de tijdens het huwelijk met de uit de echt gescheiden echtgenoot gestorte bijdragen, gestort aan die echtgenoot, op voorwaarde dat deze laatste niet opnieuw in het huwelijk is getreden. In deze gevallen wordt de interest berekend tot de laatste dag van de maand van het overlijden.

Het eerste lid wordt toegepast op aanvraag van de betrokkenen.

§ 3. De krachtens dit artikel toegekende kapitalen zijn ten laste van het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels.

Art. 7

Voor de toepassing van artikel 4, eerste lid van de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas op een in artikel 2 bedoelde persoon, wordt de rente die beantwoordt aan het in artikel 6, § 1 bedoelde kapitaal niet in aanmerking genomen. Deze bepaling is van toepassing ongeacht het feit of betrokkene al dan niet de uitkering van dat kapitaal heeft gevraagd.

Art. 8

De bepalingen van de wet van 30 april 1958 tot wijziging van de koninklijke besluiten n^{rs} 254 en 255 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk rijkspersoneel en van de leden van het leger en van de rijkswacht, en tot instelling van een begravenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde rijksambtenaren alsook van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving

applicables aux avantages complémentaires visés à l'article 3, § 1^{er}.

Art. 9

Les avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes visées à l'article 2, 3^o, à l'exclusion du capital prévu à l'article 6 ou de la rente correspondante à ce capital dont la charge est supportée par le Fonds pour l'équilibre des régimes de pension, sont à charge du Pool des Parastataux institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Les dispositions de l'article 12 de la loi du 28 avril 1958 précitée sont applicables aux avantages complémentaires définis à l'alinéa 1^{er}. Toutefois, pour les personnes visées à l'article 2, 3^o le pourcentage résultant de l'application de l'article 12, § 2 de cette loi est diminué à concurrence de la somme du pourcentage prévu à l'article 5, alinéa 1^{er} et de celui prévu à l'article 38, § 3, 1^o de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Pour déterminer le pourcentage résultant de l'application de l'article 12, § 2 de la loi du 28 avril 1958 précitée, les dépenses en matière d'avantages complémentaires visés à l'alinéa 1^{er} ainsi que le produit des contributions visées à l'alinéa 2 sont pris en compte.

CHAPITRE II

Dispositions modificatives

Art. 10

L'article 58, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 est complété par la disposition suivante :

« i) le Fonds pour l'équilibre des régimes de pension. ».

betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector zijn niet van toepassing op de in artikel 3, § 1 bedoelde aanvullende voordelen.

Art. 9

De aan de in artikel 2, 3^o bedoelde personen toegekende aanvullende voordelen inzake rustpensioen, met uitzondering van het in artikel 6 bepaalde kapitaal of van de aan dit kapitaal beantwoordende rente waarvan de last gedragen wordt door het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels, zijn ten laste van de Pool der Parastatalen ingesteld door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbers.

De bepalingen van artikel 12 van voormelde wet van 28 april 1958 zijn toepasselijk op de in het eerste lid bepaalde aanvullende voordelen. Voor de in artikel 2, 3^o bedoelde personen wordt het percentage dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 12, § 2 van die wet, evenwel verminderd ten belope van de som van het in artikel 5, eerste lid bepaalde percentage en van dat bepaald in artikel 38, § 3, 1^o van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Om het uit de toepassing van artikel 12, § 2 van voormelde wet van 28 april 1958 voortvloeiende percentage te bepalen, worden de uitgaven inzake de in het eerste lid bedoelde aanvullende voordelen alsook de opbrengst van de in het tweede lid bedoelde bijdragen in aanmerking genomen.

HOOFDSTUK II

Wijzigende bepalingen

Art. 10

Artikel 58, eerste lid, van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 wordt aangevuld als volgt :

« i) het Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels. ».

Art. 11

Dans l'article 38, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, modifié par la loi du 8 août 1980, la loi du 10 février 1981, l'arrêté royal n° 51 du 2 juillet 1982 et la loi du 30 décembre 1982, il est inséré un 1° *bis*, libellé comme suit :

« 1° *bis* aux avantages légaux et aux avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public; ».

Art. 12

L'article 41 de la loi du 5 août 1978 précitée, remplacé par la loi du 8 août 1980 et modifié par l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Pour l'application des plafonds prévus aux articles 39 et 40, les avantages complémentaires destinés à compléter une pension légale de travailleur salarié ou indépendant, abstraction faite le cas échéant du capital ou de la rente visé au § 2, sont préalablement diminués à concurrence de 20 % du montant défini à l'article 39, alinéa 2.

§ 2. Pour l'application des plafonds prévus aux articles 39 et 40, le capital ou la rente résultant du produit des cotisations personnelles extra-légales en matière de pension n'est pas pris en compte si le pourcentage de ces cotisations est inférieur ou égal à 5 % du traitement. Si le pourcentage de ces cotisations est supérieur à 5 %, seul le produit des cotisations personnelles égales à 5 % n'est pas pris en compte.

L'alinéa 1^{er} est également applicable au capital ou à la rente résultant du produit des cotisations personnelles visées à l'article 5, alinéa 1^{er} de la loi du ... accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public. ».

Art. 13

Un article 61*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 7 novembre 1987 ouvrant des crédits provisoires

Art. 11

In artikel 38, eerste lid van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, de wet van 10 februari 1981, het koninklijk besluit n° 51 van 2 juli 1982 en de wet van 30 december 1982, wordt een 1° *bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« 1° *bis* op de wettelijke voordelen en op de aanvullende voordelen inzake rustpensioen toegekend aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst; ».

Art. 12

Artikel 41 van voormelde wet van 5 augustus 1978, vervangen door de wet van 8 augustus 1980 en gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 30 van 30 maart 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Voor de toepassing van de in de artikelen 39 en 40 bepaalde plafonds worden de aanvullende voordelen die tot doel hebben een wettelijk pensioen als werknemer of als zelfstandige aan te vullen, in voorkomend geval afgezien van het kapitaal of de rente bedoeld in § 2, voorafgaandelijk verminderd ten belope van 20 % van het in artikel 39, tweede lid bepaalde bedrag.

§ 2. Voor de toepassing van de in de artikelen 39 en 40 bepaalde plafonds wordt de rente of het kapitaal voortvloeiend uit de opbrengst van de persoonlijke extra-legale bijdragen inzake pensioen niet in aanmerking genomen, indien het percentage van die bijdragen lager is dan of gelijk aan 5 % van de wedde. Indien het percentage van die bijdragen hoger is dan 5 %, wordt enkel de opbrengst van de persoonlijke bijdragen gelijk aan 5 % niet in aanmerking genomen.

Het eerste lid is eveneens toepasselijk op het kapitaal of de rente voortvloeiend uit de opbrengst van de persoonlijke bijdragen bedoeld in artikel 5, eerste lid, van de wet van ... houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst. ».

Art. 13

Een artikel 61*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kre-

pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses :

« Art. 61*bis*. — Les dispositions des articles 60 et 61 sont applicables aux avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public; ».

Art. 14

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, sont, pour ce qui concerne le point 21-2 Pensions de retraite du personnel des organismes d'intérêt public (loi 28 avril 1958), apportées les modifications suivantes :

a) à la deuxième colonne, il est inséré un 7°), rédigé comme suit :

« 7°) La contribution versée en application de l'article 9, alinéa 2 de la loi du ... accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public »;

b) à la troisième colonne, il est inséré un 4°) rédigé comme suit :

« 4°) Les avantages complémentaires en matière de pension de retraite visés à l'article 9, alinéa 1^{er} de la loi du ... précitée. ».

Art. 15

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 précitée, sont, pour ce qui concerne le point 21-3 Fonds pour l'équilibre des régimes de pension, apportées les modifications suivantes :

a) à la deuxième colonne, il est inséré un 2°), rédigé comme suit :

« 2°) la cotisation personnelle obligatoire opérée sur le traitement des personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public en application de l'article 5 de la loi du ... accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public. »;

dieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen :

« Art. 61*bis*. — De bepalingen van de artikelen 60 en 61 zijn toepasselijk op de aanvullende voordelen inzake rustpensioen toegekend aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst; ».

Art. 14

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen worden, met betrekking tot punt 21-2 Rustpensioenen van het personeel van instellingen van openbaar nut (wet 28 april 1958), de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de tweede kolom wordt een 7°) ingevoegd, luidend als volgt :

« 7°) De bijdrage gestort in toepassing van artikel 9, tweede lid van de wet van ... houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst »;

b) in de derde kolom wordt een 4°) ingevoegd, luidend als volgt :

« 4°) De aanvullende voordelen inzake rustpensioen bedoeld in artikel 9, eerste lid van voormelde wet van ... ».

Art. 15

In de tabel gevoegd bij voormelde organieke wet van 27 december 1990 worden, met betrekking tot punt 21-3 Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels, de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de tweede kolom wordt een 2°) ingevoegd, luidend als volgt :

« 2°) de verplichte persoonlijke bijdrage uitgevoerd op de wedde van personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst in toepassing van artikel 5 van de wet van ... houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst. »;

b) à la troisième colonne, il est inséré un 4°) rédigé comme suit :

4°) les avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public en application de la loi du ... précitée. ».

Art. 16

Dans l'article 1^{er} de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec les revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement, il est inséré un 1° *bis*, libellé comme suit :

« 1° *bis* aux avantages complémentaires en matière de pension de retraite accordés aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public; ».

CHAPITRE III

Entrée en vigueur et disposition transitoire

Art. 17

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Pour les pensions et rentes qui ont pris cours avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi et qui seront liquidées à partir de cette date, les dispositions de l'article 41 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, telles qu'elles étaient libellées avant leur modification par l'article 12, restent intégralement applicables. Toutefois, pour ces pensions et rentes, l'exonération ne peut être inférieure à 20 % du montant défini à l'article 39, alinéa 2 de la loi du 5 août 1978 précitée.

Pour les pensions et rentes de retraite qui prendront cours entre la date d'entrée en vigueur de la présente loi et le 31 décembre 2010, les dispositions de l'article 41 de la loi du 5 août 1978 précitée, telles qu'elles étaient libellées avant leur modification par l'article 12, restent intégralement applicables, si elles produisent un effet plus favorable que celles de la présente loi.

Pour les personnes visées à l'article 2, qui ont exercé des fonctions de management ou d'encadrement avant

b) in de derde kolom wordt een 4°) ingevoegd, luidend als volgt :

« 4°) de aanvullende voordelen inzake rustpensioen toegekend aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst in toepassing van voormelde wet van ... ».

Art. 16

In artikel 1 van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen, wordt een 1° *bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« 1° *bis* op de aanvullende voordelen inzake rustpensioen toegekend aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst; ».

HOOFDSTUK III

Inwerkingtreding en overgangsbepaling

Art. 17

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de pensioenen en renten die ingegaan zijn vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet en die vanaf die datum zullen uitbetaald worden, blijven de bepalingen van artikel 41 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, zoals zij luiden vóór hun wijziging door artikel 12, integraal van toepassing. Voor deze pensioenen en renten mag de vrijstelling evenwel niet lager zijn dan 20 % van het in artikel 39, tweede lid van voormelde wet van 5 augustus 1978 bepaalde bedrag.

Voor de rustpensioenen en -renten die zullen ingaan tussen de datum van inwerkingtreding van deze wet en 31 december 2010, blijven de bepalingen van artikel 41 van voormelde wet van 5 augustus 1978, zoals zij luiden vóór hun wijziging door artikel 12, integraal van toepassing, indien ze gunstiger zijn dan die van deze wet.

Voor de in artikel 2 bedoelde personen die management- of staffuncties uitgeoefend hebben vóór de datum

la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les périodes de mandat antérieures à cette date ne sont prises en compte qu'à condition que l'intéressé verse les cotisations personnelles visées à l'article 5 au Fonds pour l'équilibre des régimes de pension au plus tard le dernier jour du sixième mois qui suit la date précitée. Dans ce cas, le premier jour du mois qui suit le paiement du traitement prévu à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2 est remplacé par le premier jour du mois qui suit le versement.

Donné à à Bruxelles, le 1^{er} octobre 2003

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

van inwerkingtreding van deze wet, worden de mandaatsperioden vóór deze datum slechts in aanmerking genomen, op voorwaarde dat betrokkene de in artikel 5 bedoelde persoonlijke bijdragen stort aan het Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels uiterlijk de laatste dag van de zesde maand die volgt op voormelde datum. In dat geval wordt de in artikel 6, § 1, tweede lid bepaalde eerste dag van de maand die volgt op de betaling van de wedde vervangen door de eerste dag van de maand die volgt op de storting.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 2003

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

TEXTE DE BASE

Loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977

Art.58

Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux créances résultant de sommes payées indûment en matière de pensions par :

- a) le Trésor public;
- b) les provinces, les communes, les agglomérations et les fédérations de communes, les commissions culturelles, les associations de communes ou les organismes subordonnés aux provinces ou aux communes;
- c) les établissements auxquels l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'État est applicable;
- d) LA POSTE;
- e) la Régie des Transports maritimes;
- f) les établissements auxquels la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, est déclarée applicable;
- g) la Caisse nationale des pensions de la guerre;
- h) le Fonds des pensions de la police intégrée.

Les pensions au sens de la présente loi comprennent : les pensions, les avances sur celles-ci, les indemnités, rentes ou allocations qui sont accessoires ou similaires aux pensions, ainsi que les indemnités octroyées en vertu de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des

TEXTE DE BASE ADAPTÉ
AU PROJET DE LOI**Loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977**

Art.58

Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux créances résultant de sommes payées indûment en matière de pensions par :

- a) le Trésor public;
- b) les provinces, les communes, les agglomérations et les fédérations de communes, les commissions culturelles, les associations de communes ou les organismes subordonnés aux provinces ou aux communes;
- c) les établissements auxquels l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'État est applicable;
- d) LA POSTE;
- e) la Régie des Transports maritimes;
- f) les établissements auxquels la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, est déclarée applicable;
- g) la Caisse nationale des pensions de la guerre;
- h) le Fonds des pensions de la police intégrée;

i) le Fonds pour l'équilibre des régimes de pension ⁽¹⁾.

Les pensions au sens de la présente loi comprennent : les pensions, les avances sur celles-ci, les indemnités, rentes ou allocations qui sont accessoires ou similaires aux pensions, ainsi que les indemnités octroyées en vertu de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des

⁽¹⁾ Ajout : article 10.

BASISTEKST

**Wet van 24 december 1976 betreffende de
budgettaire voorstellen 1976-1977**

Art. 58

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de schuldvorderingen die voortvloeien uit sommen die inzake pensioenen onverschuldigd uitbetaald werden door :

- a) de Openbare Schatkist;
- b) de provinciën, de gemeenten, de agglomeraties en de federaties van gemeenten, de commissies voor de cultuur, de verenigingen van gemeenten of de aan de provinciën en aan de gemeenten ondergeschikte organismen;
- c) de instellingen waarop het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, toepasselijk is;
- d) DE POST;
- e) de Regie voor Maritiem Transport;
- f) de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbers toepasselijk is verklaard;
- g) de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.
- h) het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie.

Onder pensioenen in de zin van deze wet moet worden verstaan : de pensioenen, de voorschotten daarop, de vergoedingen, renten of uitkeringen die een toebehoren vormen van de pensioenen of ermee gelijkgesteld, alsmede de vergoedingen toegekend krachtens de

BASISTEKST AANGEPAST
AAN HET WETSONTWERP**Wet van 24 december 1976 betreffende de
budgettaire voorstellen 1976-1977**

Art. 58

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de schuldvorderingen die voortvloeien uit sommen die inzake pensioenen onverschuldigd uitbetaald werden door :

- a) de Openbare Schatkist;
- b) de provinciën, de gemeenten, de agglomeraties en de federaties van gemeenten, de commissies voor de cultuur, de verenigingen van gemeenten of de aan de provinciën en aan de gemeenten ondergeschikte organismen;
- c) de instellingen waarop het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, toepasselijk is;
- d) DE POST;
- e) de Regie voor Maritiem Transport;
- f) de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbers toepasselijk is verklaard;
- g) de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen;
- h) het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie;
- i) *het Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels* ⁽¹⁾.

Onder pensioenen in de zin van deze wet moet worden verstaan : de pensioenen, de voorschotten daarop, de vergoedingen, renten of uitkeringen die een toebehoren vormen van de pensioenen of ermee gelijkgesteld, alsmede de vergoedingen toegekend krachtens de

(¹) Aanvulling : artikel 10.

dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires

Art.38

La présente section s'applique, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle :

1° aux pensions de retraite ou de survie à charge du Trésor public, y compris :

— celles allouées aux personnes dont le droit à la pension relève d'un régime prévoyant l'éméritat;

— les pensions des anciens avoués;

— les pensions de retraite, d'invalidité ou de survie des anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique;

2° aux pensions de retraite ou de survie et aux avantages en tenant lieu accordés aux membres du personnel, ainsi qu'aux membres des organes de gestion, d'administration et de direction nommés par le Roi ou par l'assemblée investie du pouvoir de nomination :

a) des provinces, des communes, des agglomérations de communes, des fédérations de communes, des associations de communes et des commissions de la culture;

b) des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies institués par l'État;

dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires

Art.38

La présente section s'applique, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle :

1° aux pensions de retraite ou de survie à charge du Trésor public, y compris :

— celles allouées aux personnes dont le droit à la pension relève d'un régime prévoyant l'éméritat;

— les pensions des anciens avoués;

— les pensions de retraite, d'invalidité ou de survie des anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique;

1°bis aux avantages légaux et aux avantages complémentaires accordés en matière de pension de retraite aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public ⁽²⁾;

2° aux pensions de retraite ou de survie et aux avantages en tenant lieu accordés aux membres du personnel, ainsi qu'aux membres des organes de gestion, d'administration et de direction nommés par le Roi ou par l'assemblée investie du pouvoir de nomination :

a) des provinces, des communes, des agglomérations de communes, des fédérations de communes, des associations de communes et des commissions de la culture;

b) des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies institués par l'État;

⁽²⁾ Ajout : article 11.

wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen

Art. 38

Niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, is deze sectie van toepassing :

1° op de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare schatkist, met inbegrip van :

- die toegekend aan de personen die hun recht op pensioen putten uit een regeling die in het emeritaat voorziet;
- de pensioenen der gewezen pleitbezorgers;
- de rust-, invaliditeits- of overlevingspensioenen van het gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika;

2° op de rust- of overlevingspensioenen en andere als pensioen geldende voordelen toegekend aan de personeelsleden, alsmede aan de door de Koning of door de met benoemingsbevoegdheid beklede vergadering benoemde leden van de beheers-, bestuurs- en directieorganen :

- a) van de provinciën, de gemeenten, de agglomeraties van gemeenten, de federaties van gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de commissies voor de cultuur;
- b) van de instellingen waarop het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, van toepassing is;

wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen

Art. 38

Niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, is deze sectie van toepassing :

1° op de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare schatkist, met inbegrip van :

- die toegekend aan de personen die hun recht op pensioen putten uit een regeling die in het emeritaat voorziet;
- de pensioenen der gewezen pleitbezorgers;
- de rust-, invaliditeits- of overlevingspensioenen van het gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika;

1°bis op de wettelijke voordelen en op de aanvullende voordelen toegekend inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staf-functie uit te oefenen in een overheidsdienst ⁽²⁾;

2° op de rust- of overlevingspensioenen en andere als pensioen geldende voordelen toegekend aan de personeelsleden, alsmede aan de door de Koning of door de met benoemingsbevoegdheid beklede vergadering benoemde leden van de beheers-, bestuurs- en directieorganen :

- a) van de provinciën, de gemeenten, de agglomeraties van gemeenten, de federaties van gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de commissies voor de cultuur;
- b) van de instellingen waarop het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, van toepassing is;

⁽²⁾ Aanvulling : artikel 11.

c) LA POSTE;

d) de la Régie des Transports maritimes;

e) des organismes d'intérêt public auxquels est applicable la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

f) des organismes auxquels a été rendue applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

g) des autres organismes créés par l'État, les provinces et les communes dans un but d'utilité publique ainsi que les organismes publics de crédit non visés ci-avant, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués;

h) de la police intégrée;

3° aux pensions de retraite ou de survie accordées aux députés permanents, aux bourgmestres et échevins ainsi qu'aux mandataires des agglomérations, des fédérations de communes, des associations de communes et des autres organismes créés par les provinces et les communes dans un but d'utilité publique, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués, des commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise et des Centres publics d'aide sociale

Art. 41

Les personnes dont le revenu de pension est constitué en partie d'avantages à caractère contractuel, financés par une assurance de groupe, ou à charge d'un fonds de pension institué par l'employeur, de même que les personnes dont le régime de pension est géré par une association sans but lucratif percevant des subventions à charge d'un pouvoir ou d'un organisme visé à l'article 38, bénéficient, pour l'application des plafonds fixés aux articles 39, 40, 40bis et 42 d'une exonération qui tient compte de leur contribution personnelle dans le financement des avantages en cause.

c) LA POSTE;

d) de la Régie des Transports maritimes;

e) des organismes d'intérêt public auxquels est applicable la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

f) des organismes auxquels a été rendue applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

g) des autres organismes créés par l'État, les provinces et les communes dans un but d'utilité publique ainsi que les organismes publics de crédit non visés ci-avant, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués;

h) de la police intégrée;

3° aux pensions de retraite ou de survie accordées aux députés permanents, aux bourgmestres et échevins ainsi qu'aux mandataires des agglomérations, des fédérations de communes, des associations de communes et des autres organismes créés par les provinces et les communes dans un but d'utilité publique, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués, des commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise et des Centres publics d'aide sociale.

Art. 41

§ 1^{er}. Les avantages complémentaires destinés à compléter une pension légale, abstraction faite le cas échéant de la rente ou du capital visé au § 2, sont pour l'application des plafonds prévus aux articles 39 et 40, préalablement diminués à concurrence de 20 % du montant défini à l'article 39, alinéa 2.

c) van DE POST;

d) van de Regie voor Maritiem Transport;

e) van de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, van toepassing is;

f) van de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun recht-hebbenden van toepassing is;

g) van de andere door de Staat, de provinciën en de gemeenten opgerichte instellingen, met als oogmerk het algemeen nut, alsmede van de openbare kredietinstellingen, voordien niet bedoeld, en onder welke juridische vorm zij ook mogen zijn tot stand gebracht;

h) van de geïntegreerde politie;

3° op de rust- of overlevingspensioenen toegekend aan de leden van de Bestendige Deputatie, aan de burgemeesters en schepenen, alsmede aan de mandatarissen van de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de verenigingen van gemeenten en andere instellingen opgericht door de provincies en gemeenten met het oog op het openbaar nut, ongeacht de rechtsvorm waarin ze zijn opgericht, de cultuurcommissies van de Brusselse agglomeratie en de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn.

Art. 41

De personen, van wie het pensioeninkomen, gedeeltelijk bestaat uit voordelen van contractuele aard, gefinancierd door middel van een groepsverzekering of ten laste van een door de werkgever ingesteld pensioenfonds, alsook de personen wier pensioenregeling beheerd wordt door een vereniging zonder winstoogmerk die hiertoe toelagen ontvangt ten laste van een in artikel 38 bedoelde macht of organisme, genieten voor de toepassing van de plafonds voorzien in de artikelen 39, 40, 40bis en 42, een vrijstelling die rekening houdt met hun persoonlijke bijdrage in de financiering der desbetreffende voordelen.

c) van DE POST;

d) van de Regie voor Maritiem Transport;

e) van de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, van toepassing is;

f) van de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun recht-hebbenden van toepassing is;

g) van de andere door de Staat, de provinciën en de gemeenten opgerichte instellingen, met als oogmerk het algemeen nut, alsmede van de openbare kredietinstellingen, voordien niet bedoeld, en onder welke juridische vorm zij ook mogen zijn tot stand gebracht;

h) van de geïntegreerde politie;

3° op de rust- of overlevingspensioenen toegekend aan de leden van de Bestendige Deputatie, aan de burgemeesters en schepenen, alsmede aan de mandatarissen van de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de verenigingen van gemeenten en andere instellingen opgericht door de provincies en gemeenten met het oog op het openbaar nut, ongeacht de rechtsvorm waarin ze zijn opgericht, de cultuurcommissies van de Brusselse agglomeratie en de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn.

Art. 41

§ 1. De aanvullende voordelen die tot doel hebben een wettelijk pensioen aan te vullen, in voorkomend geval afgezien van de rente of het kapitaal bedoeld in § 2, worden voor de toepassing van de in de artikelen 39 en 40 bepaalde plafonds voorafgaandelijk verminderd ten belope van 20 % van het in artikel 39, tweede lid bepaalde bedrag.

Les limites de cette exonération sont déterminées par le Roi, soit par pouvoir ou organisme visé à l'article 38, soit pour l'ensemble de ces pouvoirs ou organismes, sans que cela puisse mener à une augmentation des maximums au 1er janvier 1979 des pensions, tels qu'ils existent dans le régime de pension applicable aux intéressés.

Loi du 7 novembre 1987 ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses

Loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Fonds pour l'équilibre des régimes de pension

Nature des recettes affectées

1°) la retenue de solidarité appliquée en vertu de l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales sur les pensions légales autres que celles prélevées par l'Office national des pensions;

Nature des dépenses autorisées

1°) pensions de retraite à charge du Trésor public,

2°) remboursements des retenues indûment perçues, versées en application de l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales,

§ 2. Le capital ou la rente résultant du produit de la partie des cotisations personnelles qui excède le produit d'une cotisation personnelle égale à celle prévue à l'article 60 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, n'est pas pris en compte pour l'application des plafonds prévus aux articles 39 et 40 ⁽³⁾.

Loi du 7 novembre 1987 ouvrant des crédits provisoires pour les années budgétaires 1987 et 1988 et portant des dispositions financières et diverses

Art. 61bis

Les dispositions des articles 60 et 61 sont applicables aux avantages complémentaires accordés en matière de pension de retraite aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public ⁽⁴⁾.

Loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Fonds pour l'équilibre des régimes de pension

Nature des recettes affectées

1°) la retenue de solidarité appliquée en vertu de l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales sur les pensions légales autres que celles prélevées par l'Office national des pensions;

2°) la cotisation obligatoire, opérée sur le traitement annuel accordé aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public ⁽⁵⁾.

Nature des dépenses autorisées

1°) pensions de retraite à charge du Trésor public,

2°) remboursements des retenues indûment perçues, versées en application de l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales,

⁽³⁾ Remplacement : article 12.

⁽⁴⁾ Ajout : article 13.

⁽⁵⁾ Ajout : article 14 a).

De grenzen van deze vrijstelling worden door de Koning bepaald, hetzij per macht of organisme bedoeld in artikel 38, hetzij voor het geheel van deze machten of organismen, zonder dat dit kan leiden tot een verhoging van de pensioenmaxima per 1 januari 1979 zoals bestaande in het pensioenstelsel der betrokkenen.

Wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen

Organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels

Aard van de toegewezen ontvangsten

1°) de solidariteitsbijdrage op de wettelijke pensioenen, andere dan deze verricht door de Rijksdienst voor Pensioenen, met toepassing van artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen;

Aard van de gemachtigde uitgaven

1°) rustpensioenen ten laste van de Staatskas,

2°) terugbetalingen van ten onrechte ontvangen afhoudingen die gestort werden met toepassing van artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen,

§ 2. De rente of het kapitaal voortvloeiend uit de opbrengst van het gedeelte van de persoonlijke bijdragen die de opbrengst overschrijdt van een persoonlijke bijdrage gelijk aan die welke bepaald is in artikel 60 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, wordt voor de toepassing van de in de artikelen 39 en 40 bepaalde plafonds niet in aanmerking genomen ⁽³⁾.

Wet van 7 november 1987 waarbij voorlopige kredieten worden geopend voor de begrotingsjaren 1987 en 1988 en houdende financiële en diverse bepalingen

Art. 61bis

De bepalingen van de artikelen 60 en 61 zijn toepasselijk op de aanvullende voordelen toegekend inzake rustpensioenen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst ⁽⁴⁾.

Organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels

Aard van de toegewezen ontvangsten

1°) de solidariteitsbijdrage op de wettelijke pensioenen, andere dan deze verricht door de Rijksdienst voor Pensioenen, met toepassing van artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen;

2°) de verplichte persoonlijke bijdrage, toegepast op de jaarwedde toegekend aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst ⁽⁵⁾.

Aard van de gemachtigde uitgaven

1°) rustpensioenen ten laste van de Staatskas,

2°) terugbetalingen van ten onrechte ontvangen afhoudingen die gestort werden met toepassing van artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen,

⁽³⁾ Vervanging : artikel 12.

⁽⁴⁾ Invoeging : artikel 13.

⁽⁵⁾ Invoeging : artikel 14 a).

3°) les frais de fonctionnement de la banque de données de pension visée à l' article 9bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l' institution et l' organisation d' une banque-carrefour de la sécurité sociale, en application de l' article 68quinquies, § 5, de la loi du 30 mars 1994 précitée,

Loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec les revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement

Article 1^{er}

La présente loi s'applique :

1° aux pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, y compris :

— celles allouées aux personnes dont le droit à la pension relève d'un régime prévoyant l'éméritat;

— les pensions des anciens avoués;

— les pensions de retraite, d'invalidité ou de survie des anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique;

2° aux pensions de retraite et de survie et aux avantages en tenant lieu accordés aux membres du personnel, ainsi qu'aux membres des organes de gestion, d'administration et de direction nommés par le Roi ou par l'assemblée investie du pouvoir de nomination :

3°) les frais de fonctionnement de la banque de données de pension visée à l' article 9bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l' institution et l' organisation d' une banque-carrefour de la sécurité sociale, en application de l' article 68quinquies, § 5, de la loi du 30 mars 1994 précitée,

4°) les avantages complémentaires en matière de pension accordé aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public ⁽⁶⁾.

Loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec les revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement

Article 1^{er}

La présente loi s'applique :

1° aux pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, y compris :

— celles allouées aux personnes dont le droit à la pension relève d'un régime prévoyant l'éméritat;

— les pensions des anciens avoués;

— les pensions de retraite, d'invalidité ou de survie des anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique;

1°bis aux avantages complémentaires accordés en matière de pension de retraite aux personnes qui ont été désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public ⁽⁷⁾;

2° aux pensions de retraite et de survie et aux avantages en tenant lieu accordés aux membres du personnel, ainsi qu'aux membres des organes de gestion, d'administration et de direction nommés par le Roi ou par l'assemblée investie du pouvoir de nomination :

⁽⁶⁾ Ajout : article 14 b).

⁽⁷⁾ Ajout : article 15, a).

3°) de werkingskosten van de in artikel 9*bis* van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid bedoelde pensioengegevensbank, met toepassing van artikel 68*quinquies*, § 5, van bovenvermelde wet van 30 maart 1994.

Wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen

Artikel 1

Deze wet is van toepassing :

1° op de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, met inbegrip van :

- die toegekend aan de personen die hun recht op pensioen putten uit een regeling die in het emeritaat voorziet;
- de pensioenen der gewezen pleitbezorgers;
- de rust-, invaliditeits- of overlevingspensioenen van het gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika;

2° op de rust- en overlevingspensioenen en andere als zodanig geldende voordelen toegekend aan de personeelsleden evenals aan de door de Koning of door de met benoemingsbevoegdheid beklede vergadering benoemde leden van de beheers-, bestuurs- en directieorganen :

3°) de werkingskosten van de in artikel 9*bis* van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid bedoelde pensioengegevensbank, met toepassing van artikel 68*quinquies*, § 5, van bovenvermelde wet van 30 maart 1994.

4°) de aanvullende voordelen inzake rustpensioenen toegekend aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst ⁽⁶⁾.

Wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen

Artikel 1

Deze wet is van toepassing :

1° op de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, met inbegrip van

- die toegekend aan de personen die hun recht op pensioen putten uit een regeling die in het emeritaat voorziet;
- de pensioenen der gewezen pleitbezorgers;
- de rust-, invaliditeits- of overlevingspensioenen van het gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika;

1°bis op de aanvullende voordelen toegekend inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst ⁽⁷⁾;

2° op de rust- en overlevingspensioenen en andere als zodanig geldende voordelen toegekend aan de personeelsleden evenals aan de door de Koning of door de met benoemingsbevoegdheid beklede vergadering benoemde leden van de beheers-, bestuurs- en directieorganen :

⁽⁶⁾ Invoeging : artikel 14 b).

⁽⁷⁾ Invoeging : artikel 15, a).

a) des provinces, des communes, des agglomérations de communes, des fédérations de communes, des associations de communes et des commissions communautaires;

b) des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'État;

c) de la Régie des Transports maritimes;

d) des organismes d'intérêt public auxquels est applicable la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

e) des organismes auxquels est applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

f) des entreprises publiques autonomes non visées ci-avant;

g) des autres organismes créés par l'État, les provinces et les communes dans un but d'utilité publique ainsi que les organismes publics de crédit non visés ci-avant, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués;

h) des personnes morales de droit public non visées ci-avant qui dépendent des Communautés ou des Régions;

i) de la police intégrée;

3° aux pensions de retraite et de survie accordées aux députés permanents, aux bourgmestres et échevins ainsi qu'aux mandataires des agglomérations, des fédérations de communes, des associations de communes et des autres organismes créés par les provinces et les communes dans un but d'utilité publique, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués, des commissions communautaires et des centres publics d'aide sociale.

a) des provinces, des communes, des agglomérations de communes, des fédérations de communes, des associations de communes et des commissions communautaires;

b) des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'État;

c) de la Régie des Transports maritimes;

d) des organismes d'intérêt public auxquels est applicable la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

e) des organismes auxquels est applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

f) des entreprises publiques autonomes non visées ci-avant;

g) des autres organismes créés par l'État, les provinces et les communes dans un but d'utilité publique ainsi que les organismes publics de crédit non visés ci-avant, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués;

h) des personnes morales de droit public non visées ci-avant qui dépendent des Communautés ou des Régions;

i) de la police intégrée;

3° aux pensions de retraite et de survie accordées aux députés permanents, aux bourgmestres et échevins ainsi qu'aux mandataires des agglomérations, des fédérations de communes, des associations de communes et des autres organismes créés par les provinces et les communes dans un but d'utilité publique, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués, des commissions communautaires et des centres publics d'aide sociale.

a) van de provincies, de gemeenten, de agglomeraties van gemeenten, de federaties van gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de gemeenschapscommissies;

b) van de instellingen waarop het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, van toepassing is;

c) van de Regie voor Maritiem Transport;

d) van de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, van toepassing is;

e) van de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbers, van toepassing is;

f) van de hiervoor nog niet bedoelde autonome overheidsbedrijven;

g) van de andere door de Staat, de provincies en de gemeenten opgerichte instellingen met als oogmerk het algemeen nut, evenals van de hiervoor nog niet bedoelde openbare kredietinstellingen, ongeacht de juridische vorm waarin zij werden opgericht;

h) van de hiervoor nog niet bedoelde publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de Gemeenschappen of de Gewesten;

i) van de geïntegreerde politie;

3° op de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de leden van de bestendige deputatie, aan de burgemeesters en schepenen, evenals aan de mandatarissen van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten, van de verenigingen van gemeenten en van andere instellingen opgericht door de provincies en gemeenten met als oogmerk het algemeen nut, ongeacht de juridische vorm waarin ze werden opgericht, van de gemeenschapscommissies en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

a) van de provincies, de gemeenten, de agglomeraties van gemeenten, de federaties van gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de gemeenschapscommissies;

b) van de instellingen waarop het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 tot vaststelling van het statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesteld door de Staat, van toepassing is;

c) van de Regie voor Maritiem Transport;

d) van de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, van toepassing is;

e) van de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbers, van toepassing is;

f) van de hiervoor nog niet bedoelde autonome overheidsbedrijven;

g) van de andere door de Staat, de provincies en de gemeenten opgerichte instellingen met als oogmerk het algemeen nut, evenals van de hiervoor nog niet bedoelde openbare kredietinstellingen, ongeacht de juridische vorm waarin zij werden opgericht;

h) van de hiervoor nog niet bedoelde publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de Gemeenschappen of de Gewesten;

i) van de geïntegreerde politie;

3° op de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan de leden van de bestendige deputatie, aan de burgemeesters en schepenen, evenals aan de mandatarissen van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten, van de verenigingen van gemeenten en van andere instellingen opgericht door de provincies en gemeenten met als oogmerk het algemeen nut, ongeacht de juridische vorm waarin ze werden opgericht, van de gemeenschapscommissies en van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.